2021EKO MAIATZAREN 27AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 27 DE MAYO DE 2021.
==============================	==============================
BERTARATUAK	ASISTENTES
ALKATEA	ALCALDESA

Amaia Aguirre Muñoa and.

ALKATEORDEAK	VICEALCALDESAS Y VICEALCALDE

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Carmen Diaz Perez (PSE-EE)
Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ-PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ-PNV)

ZINEGOTZIAK	CONCEJALES

Joseba Arregi Martínez (EAJ/PNV).
Janire Ocio Celada (EAJ/PNV)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP).
Francisco J. Elorza Hormaeche (PP).
Gonzalo Zorrilla-Lequerica Pañeda (PP)
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Mikel Bildosola Agirregomezkorta (EH BILDU)
Gonzalo Ayo Jimenez (PSE-EE)
Paula Amieva Clemente (E. PODEMOS)

IDAZKARI NAGUSIA	SECRETARIO GENERAL

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udala - Ayuntamiento
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkatea Amaia Aguirre Muñoa andrea dela, egun horretako goizeko bederatzi eta erdietan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian eta formatu telematikoan/bertaratutakoa, ohiko bilkura egiteko.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia de la Alcaldesa, Amaia Aguirre Muñoa, se reunió a las nueve treinta horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria y formato telemático/presencial.

Jakinarazi da osasun-pandemiako egoeraren aurrean aurrez aurreko eta asistentzia telematikoarekin deitu dela saioa. Alkatea, Idazkari Nagusia, Kontu-hartzaile Nagusia eta goian zerrendatzen diren korporatiboak bertaratu dira.

Se hace constar que la sesión se ha convocado con asistencia presencial y telemática ante la situación de pandemia sanitaria. Asisten presencialmente la Alcaldesa, el Secretario General, la Interventora General y los corporativos y corporativas arriba relacionados.

Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 46.3 artikuluan jasotako baldintzak betez, honako hauek bertaratu dira telematikoki:

Asisten de forma telemática, cumplimentando los requisitos recogidos en el artículo 46.3 de la Ley reguladora de Bases de Régimen Local, los siguientes corporativos:

Irantzu Uriarte Gómez (EAJ-PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Iñigo Urkitza Yañez (EAJ/PNV).
Carlos Sergio Achotegui (EAJ/PNV)
Ainhoa Galduroz Alvarez (EAJ/PNV)
Arantzazu Rica Alvarez (EAJ/PNV)
Alicia González Del Valle Francos (PP)
Natalia Aranduy Zuazagoitia (PP)
Nerea Guijarrubia Garzia (EH BILDU).
Asunción Olaeta Perez De Mendiola (PSE-EE)
Carolina Uribe de la Espriella (E. PODEMOS)

Itxaso Maseda Saratxo ezin etorria adierazi du.

Itxaso Maseda Saratxo excusa su asistencia.

Alkateak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

La Alcaldesa, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

EBAZPEN ATALA

PARTE RESOLUTIVA

72.- GETXOKO UDALBALTZAK

72.- APROBACIÓN DEL ACTA DE

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

2021EKO APIRILAREN 29AN EGINDAKO AURREKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

2021eko apirilaren 29an egindako ohiko bilkuraren akta aho batez onartzea.

LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 29 DE ABRIL DE 2021.

Se aprueba por unanimidad el acta de la sesión ordinaria celebrada el día 29 de abril de 2021.

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

73.- TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da Trakzio Mekanikodun Ibilgailuen gaineko Zerga arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Aldaketa honetan datza:

1.- Ordenantzan motor elektrikodun ibilgailuen alde aurreikusitako hobari mugagabearen ordez, aldi baterako bi hobari jartzea, hain zuzen "0 isurpen" eta "ECO" etiketadun ibilgailuentzat. Hobarien esakaripeko izaera eta ondore-data arautzen dira.

2.- Gutxienez hogeita bost urte dituzten ibilgailuen aldeko aukerako hobaria kentzea eta indarrean uztea ibilgailu historikoen aldeko hobaria.

3.- Bigarren xedapen iragankorra sartzea, aurreko erregulazioaren arabera emandako hobarien egoera arautzeko.

73.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas por mayoría se acuerda:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación). Dicha modificación consiste en:

1º) Sustituir la bonificación con carácter indefinido prevista en la ordenanza a favor de los vehículos con motor eléctrico por sendas bonificaciones temporales a favor de los vehículos con etiquetas "0 emisiones" y "ECO". Se regula el carácter rogado de las mismas y su fecha de efectos.

2º) Eliminar la bonificación potestativa a favor de los vehículos con una antigüedad mínima de veinticinco años, dejando vigente la bonificación a favor de los vehículos históricos.

3º) Introducir una disposición transitoria segunda para regular la situación de las bonificaciones concedidas con arreglo a la anterior regulación.

Getxo
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

BIGARRENA.- Behin betiko onartzen denean, aldatutako testu horrek ondorioak izango ditu 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, surtirá efectos a partir del 1 de enero de 2022, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

TRAKZIO MEKANIKODUN IBILGAILUEN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA.

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA.

Sarrera

Airearen kalitatea, atmosferaren babesa eta osasuna zaintzea administrazio publiko ezberdinen ardura nagusietakoak dira. Airearen kutsadura, hein handi batean, ibilgailuen trafikoak eragiten du.

Helburua da, besteak beste, ibilgailuak beren kutsadura potentzialaren arabera identifikatu ahal izatea. Horregatik onetsi zen uztailaren 27ko PCI/810/2018

Preámbulo

La calidad del aire, la protección de la atmósfera y la preservación de la salud forman parte de las principales preocupaciones de las diferentes administraciones públicas. La contaminación del aire viene provocada en gran medida por el tráfico rodado.

Con el objetivo, entre otros, de permitir la identificación de los vehículos desde el punto de vista de su potencial contaminante se aprobó la Orden

Agindua, zeinaren bidez aldatzen baitira Ibilgailuen Araudi Orokorraren II, XI. eta XVIII. eranskinak. Araudi hori abenduaren 23ko 2822/1998 Errege Dekretuaren bidez onetsi zen. Araudi horrek lau ingurumen bereizgarri ditu, eta bereizgarririk gabeko bosgarren kategoria bat gelditzen da. Hala, DGTk Ibilgailuen Erregistroan ageri den parke guztia sailkatu du ingurumen irizpideen arabera, hertsiki. Identifikazio horrek posible egiten du zero isurpen edo isurpen baxuak dituzten garraiobideen erabilera ahalbidetzeko neurriak aplikatzea. Bada, horien artean dago zergetan hobari fiskalak ematea.

PCI/810/2018, de 27 de julio, por la que se modifican los anexos II, XI y XVIII del Reglamento General de Vehículos, aprobado por Real Decreto 2822/1998, de 23 de diciembre. Esta normativa crea cuatro distintivos ambientales, quedando una quinta categoría sin distintivo. De esta forma la DGT ha clasificado la totalidad del parque obrante en el Registro de Vehículos a través de criterios estrictamente ambientales. Esa identificación permite aplicar medidas que permitan favorecer el empleo de medios de transporte de cero o bajas emisiones, entre las cuales se encuentra la concesión de beneficios fiscales en los impuestos.

Ekainaren 30eko 7/1989 Foru Arauak, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Udal Zergari buruzkoak, ahalbidetzen du ordenantza fiskalek zergaren kuotaren gain ibilgailuak kontsumitzen duen erregai motaren araberako hobariak arautzeko aukera. Erregai hori erretzeak ingurumenean duen eraginari eta ibilgailuen motorren ezaugarriei nahiz horiek ingurumenean duen eraginari jarraikiz egingo da arautze hori.

La Norma Foral 7/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica permite la posibilidad de que las ordenanzas fiscales regulen sobre la cuota del impuesto bonificaciones en función de la clase de carburante que consuma el vehículo, en razón a la incidencia de la combustión de dicho carburante en el medio ambiente y en función de las características de los motores de los vehículos y su incidencia en dicho medio ambiente.

Aldaketa honen bidez, hobariak ezarri nahi dira gutxien kutsatzen duten ibilgailuetarako. Halaber, eta ingurumen kutsadura maila murrizteko helburu horren ildotik, planteatu da gutxienez hogeita bost urteko antzinatasuna duten ibilgailuen aldeko aukerako hobaria kentzea, eta indarrean uztea ibilgailu historikoen aldeko hobaria.

Por medio de la presente modificación se pretende establecer bonificaciones para los vehículos menos contaminantes. Asimismo, y en línea con el mismo objetivo de reducción de los niveles de contaminación ambiental, se plantea la eliminación de la bonificación potestativa a favor de los vehículos con una antigüedad mínima de veinticinco años, dejando vigente la bonificación a favor de los vehículos históricos.

Aldaketa hau aplikatuko da eta ondorioak izango ditu 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera.

La modificación se aplicará con efectos desde el 1 de enero de 2022.

Lehenengoa. 4.2 a) artikulua aldatu da. Ibilgailu elektrikoentzako hobari

Primera. Se modifica el artículo 4.2 a), que establecía una bonificación

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

esklusiboa ezartzen zuen, beste modu batean arautze aldera “0 isurpen” eta ECO etiketadun ibilgailuen aldeko hobariak.

Ondorioz, ordenantzaren 4.2 a) artikulua honako termino hauetan idatzita geldituko da:

“Gutxien kutsatzen duten ibilgailuek jarraian adierazitako hobariak izango dituzte zergaren tasan eta beren ezaugarrien arabera adierazten den epean, baldin eta honako atal hauetan ezarritako baldintzak betetzen badituzte:

1) *DGTren 0 isurpen etiketa urdinarekin sailkatutako ibilgailuek %75eko hobaria izango dute hiru ekitalditan zehar, lehenengo matrikulaziotik aurrera zenbatzen hasita.*

2) *DGTren ECO etiketarekin sailkatutako ibilgailuen %50eko hobaria izango dute hiru ekitalditan zehar, lehenengo matrikulaziotik aurrera zenbatzen hasita.*

Hobari hori eskaripekoa da, eta egiaztatu egin behar da ibilgailuak betetzen dituela ibilgailuaren Ezaugarri Teknikoen Txartelaren bitartez eskatzen diren ezaugarriak; txartel horretan agertzen ez badira, frogatu beharko da ezaugarri horiek jasoko dituen eta horretarako eskumena duen administrazioak igorriko duen agiri baten bidez.

Hobari horrek ibilgailua matrikulatu den zerga-aldian izango du eragina, baldin eta eskabidea zergaren autolikidazioa egiteko garaiz aurkezten bada, eta eskabidea ibilgailua matrikulatu ondoren aurkezten bada, hura onartu eta hurrengo zerga-aldian izango du

exclusivamente a favor de los vehículos eléctricos, para regular de otra forma las bonificaciones a favor de los vehículos con etiqueta “0 emisiones” y ECO.

En consecuencia, el artículo 4.2 a) de la ordenanza queda redactado en los siguientes términos:

“Los vehículos menos contaminantes gozarán de las siguientes bonificaciones en la cuota del impuesto y durante el plazo que se indica según sus características, siempre que cumplan las condiciones establecidas en los siguientes apartados:

1) *Los vehículos clasificados con la Etiqueta 0 emisiones, Azul, de la DGT disfrutarán de una bonificación del 75% durante tres ejercicios a contar desde el de su primera matriculación.*

2) *Los vehículos clasificados con la Etiqueta ECO de la DGT disfrutarán de una bonificación del 50% durante tres ejercicios a contar desde el de su primera matriculación.*

Esta bonificación tiene carácter rogado, debiendo acreditarse que el vehículo posee las características exigidas mediante la Tarjeta de Características Técnicas del mismo o si no figuraran en ella, mediante documento expedido por la administración competente en el que consten.

Esta bonificación surtirá efectos en el período impositivo correspondiente a la matriculación del vehículo si la solicitud se presenta al tiempo de practicar la autoliquidación del impuesto, en caso de que la solicitud se presente con posterioridad a la matriculación del

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

eragina."

Bigarrena. 4.2 b) artikuluan gutxienez hogeita bost urte dituzten ibilgailuen alde aurreikusitako hobaria kenduko da, eta ibilgailu historikoen aldeko %100eko hobaria mantenduko da. Honela idatzita geldituko da, hitzez hitz, aipatutako agindua:

"b) %100eko hobaria izango dute indarrean dagoen Ibilgailu Historikoen Araudian zehaztutako baldintzak betetzen dituzten ibilgailu historikoek, baldin eta hala jasota ageri badira Probintziako Trafiko Buruzagitzaren Ibilgailuen Erregistroan.
"

Hirugarrena. Ezabatu egiten da 4.-3 artikuluak erreguzko izaerari egiten zion aipamena eta gutxien kutsatzen duten ibilgailuentzako hobariaren eragin-data, gai horiek 4.2 a) artikuluan bertan arautzen baitira. Beraz, 4.3 artikulua honela idatzita geratu da:

"4.-3. Artikulu honetako 1. idatz-zatiko f) eta g) letretan aipatzen diren salbuespenez eta 2. idatz-zatiko aipaturiko hobariez baliatu ahal izateko, b) eta c) letrak, interesdunek haiek eskatu beharko dituzte; eskarian, ibilgailuaren ezaugarriak, haren matrikula eta onuraren arrazoia aipatuko dute. Udal administrazioak hura deklaratu ondoren, eman egin dela egiaztatuko duen agiria egingo du eta eragina izango dute eskaera-dataren hurrengo ekitaldian."

Laugarrena. Bigarren Xedapen Iragankorra gehitzen da, aurrez emandako hobarien egoera arautzeko, 4.2 a) eta b) artikuluen aurreko idazketa aplikatuz. Honela dio:

vehículo, surtirá efectos en el período siguiente a su reconocimiento.

Segunda. Se elimina la bonificación prevista en el artículo 4.2 b) a favor de los vehículos con antigüedad mínima de veinticinco años, manteniéndose la bonificación del 100% a favor de los vehículos históricos, quedando redactado dicho precepto con el siguiente tenor literal:

"Gozarán de una bonificación del 100% los vehículos históricos que cumplan los requisitos determinados en el Reglamento de Vehículos Históricos vigente y siempre que figuren así incluidos en el Registro de Vehículos Históricos de la Jefatura Provincial de Tráfico."

Tercera. Se elimina la indicación que el artículo 4.-3 hacía al carácter rogado y la fecha de efectos de la bonificación para los vehículos menos contaminantes, ya que estas cuestiones se regulan en el propio artículo 4.2 a). Por tanto, el 4.3 queda redactado como sigue:

"4.-3. Para poder gozar de las exenciones a que se refieren las letras f) y g) del apartado 1 y las bonificaciones del apartado 2, letras b) y c), del presente artículo los interesados deberán instar su concesión indicando las características del vehículo, su matrícula y causa del beneficio. Declarada ésta por la Administración municipal se expedirá un documento que acredite su concesión y surtirán efectos en el ejercicio siguiente a la fecha de la solicitud."

Cuarta. Se introduce una Disposición Transitoria Segunda para regular la situación de las bonificaciones concedidas anteriormente en aplicación de la redacción anterior de los artículos

4.2 a) y b), con el siguiente texto:

"ALDI BATERAKO XEDAPENA

Bigarrena.- Aitortutako hobariek jarraitu egingo dute horiek baliatzen, Ordenantza honetako 4.1 a) eta b) artikuluko 2021eko abenduaren 31ra arte indarrean dagoen idazkeraren arabera, baldin eta 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera indarrean dagoen idazkeran eskatutako baldintzak betetzen badituzte eta bertan aurreikusitako denborarako. Agindu hori aplikatuz aitortutako gainerako hobariak ondoriorik gabe geratuko dira 2022ko urtarrilaren 1etik aurrera."

"DISPOSICIÓN TRANSITORIA

Segunda.- Las bonificaciones reconocidas en virtud de la redacción vigente hasta el 31 de diciembre de 2021 del artículo 4.1 a) y b) de esta Ordenanza continuarán disfrutando de las mismas en el caso de que cumplan los requisitos exigidos en la redacción vigente a partir del 1 de enero de 2022 y por el tiempo previsto en la misma. El resto de bonificaciones reconocidas en aplicación de dicho precepto quedarán sin efecto a partir del 1 de enero de 2022."

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Ignacio Uriarte
Paula Amieva
Gonzalo Ayo
Ibon Rodríguez
Eduardo Andrade
Keltse Eiguren

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 14 (PNV, PSE-EE)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (EH Bildu, E. Podemos)

74.- ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da hirigintza zerbitzuengatiko, obra lizentziagatiko eta beste zerbitzu tekniko batzuetako tasa arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako

74.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por mayoría se acuerda:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación).

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

terminoetan. Aldaketa horren helburua zerga-tasa bakarra finkatzea, hautazko hobariak ezartzea, aldatzea eta ezabatzea, eta zergaren salbuespenak eta kudeaketa arautzen dituzten zenbait artikuluren idazketa hobetzea da.

Dicha modificación tiene por objeto fijar un único tipo impositivo, establecer, modificar y suprimir, bonificaciones potestativas y mejorar la redacción de diversos artículos reguladores de las exenciones y la gestión del impuesto.

BIGARRENA.- Aldatutako testua behin betiko onetsi ostean, BAOn argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el BOB, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZA ALDATZEKO PROIEKTUA.

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.

Sarrera

Aldaketa honen xedeak honako hauek dira: testuaren idazketa hobetzea; zerga-tasa bakarra ezartzea, eta zerga-onuren

Preámbulo

La presente modificación tiene por objeto mejorar la redacción del texto, establecer un único tipo impositivo y ajustar la

erregulazioa Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 10/1989 Foru Arauan xedatutakora egokitzea.

regulación de los beneficios fiscales a lo dispuesto en la Norma Foral 10/1989, de 30 de junio, del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras.

Alde batetik, aldaketak egin dira zerga-egitatearen eta zerga-oinarriaren idazketan. Halaber, kendu egin da babes ofizialeko etxebizitzen eraikuntzei dagokien %2ko tasa murriztua eta horren ordez zergari buruzko foru arauan oinarritutako hobari bat ezarri da.

Por una parte se realizan cambios en la redacción del hecho imponible y la base imponible. También se elimina el tipo reducido del 2% referido a las construcciones de viviendas de protección oficial y se sustituye por una bonificación que tiene su apoyo en la norma foral del impuesto.

Ildo beretik, Eliza Katolikoaren aldeko salbuespenean, ezabatu egiten da ordenantzak OHZtik salbuetsitako higiezinekin ezartzen zuen lotura; hori horrela egin da Auzitegi Gorenaren 2014ko azaroaren 19ko epaia kontuan hartuta eta, halaber, aintzat hartu dira Europar Batasuneko Justizia Auzitegiaren 2017ko ekainaren 27ko epaiaren ondoriozko berrikuntzak.

Asimismo, se elimina en la exención a favor de la Iglesia Católica la vinculación que la ordenanza establecía con los inmuebles exentos del IBI, a la vista de la Sentencia del Tribunal Supremo de 19 de noviembre de 2014 y se tienen en cuenta las novedades derivadas de la sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de 27 de junio de 2017.

Hobarien esparruan Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak udal-titulartasuneko ikastetxeetan egindako obrak interes edo onura berezikotzat jotzen dira. Era berean, oztopo arkitektonikoak kentzeko obren aldeko onuraren araudia eta betekizunak aldatzen dira foru arauaren benetako xedearekin bat etor dadin; izan ere, foru arau horretan, hautazko hobaria "*desgaituen sarbide- eta bizigarritasun-baldintzak errazten dituzten obrei*" dagokie. Halaber, lehen adierazi den bezala, hobari bat ezartzen da babes publikoko etxebizitzei dagozkien eraikuntza, instalazio edo obren alde eta kendu egiten da fatxadak edertzeko eta apaintzeko obrei buruzkoa, zergaren foru arauan sartzen ez dena. Azkenik, hobariei dagokienez, hobari horiek aplikatzeko epea eta prozedura arautzen dira.

En el ámbito de las bonificaciones se declaran de especial interés o utilidad municipal las obras realizadas por el Departamento de Educación del gobierno Vasco en centros docentes de titularidad municipal. Asimismo, se modifica la regulación y los requisitos del beneficio a favor de las obras de eliminación de barreras arquitectónicas, con el objeto de que se ajuste al verdadero espíritu de la norma foral, en la que la bonificación potestativa se refiere a las "*obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de los discapacitados*". También, como se ha indicado anteriormente, se establece una bonificación a favor de las construcciones, instalaciones u obras referentes a las viviendas de protección pública y se elimina la relativa a obras de embellecimiento de fachadas, que no tiene encaje en la norma foral del impuesto. Por último, en relación con las bonificaciones, se regula el plazo y procedimiento para su aplicación.

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Zergaren kudeaketaren esparruan, eraikuntza, instalazioa edo obra amaitu ondoren eta, halaber, lizentziari uko egin zaionean edo atzez egiten den kasuetan eta lizentzia iraungitzen den kasuetan jarraitu beharreko prozeduraren idazketa hobetzen da.

En el ámbito de la gestión del impuesto, se mejora la redacción del procedimiento a seguir una vez finalizada la construcción, instalación u obra y de los supuestos de desestimiento o renuncia a la licencia y de caducidad de la misma.

Aldarazpena BAOn argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

La modificación entrará en vigor al día siguiente de la publicación del texto modificado en el BOB.

Lehenengoa. Paragrafo berri bat gehitzen zaio 4. artikuluari, hirigintza-legeriara igortzeko hondar-kasu bat jasotzeko, eta 4.14 artikulua honela geratzen da idatzita:

Primero. Se introduce un nuevo apartado en el artículo 4, para recoger un supuesto residual de remisión a la legislación urbanística, quedando el artículo 4.14 redactado en los siguientes términos:

“4. artikulua.- Zergari loturiko zerga egitateak hurrengoak dira:

...

14.- Eta, oro har, Lurzoruaren eta Hirigintzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 207. Artikuluan jasotako kasu guztietan.”

“Artículo 4.-, A título enunciativo, constituyen supuestos de hecho imponible sujetos al impuesto los siguientes:

…

14.- Y, en general, aquellos supuestos que estan recogidos en el artículo 207 de la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo. “

Bigarrena. 7.2 artikulua ezabatu egiten da, ordenantza bereko 11.1 artikuluan araututako zergaren kudeaketari buruzko erreferentzia delako. Ondorioz, 7.3 artikulua 7.2 artikulua izango da aurrerantzean.

Segundo. Se elimina el artículo 7.2, ya que se trata de una referencia a la gestión del impuesto que está regulada en el artículo 11.1 de la misma ordenanza. En consecuencia el artículo 7.3 pasa a ser el 7.2.

Hirugarrena. %2ko karga-tasa murriztua kentzen da, eta geratzen den karga-tasa bakarra %5ekoa izango da. 8. artikulua honela idatzita geratzen da:

Tercero. Se elimina el tipo de gravamen reducido del 2%, quedando como único tipo de gravamen el del 5%. El artículo 8 queda redactado como sigue:

“8.1. Artikulua.- Zerga honen kuota kalkulatzeko, zerga egitateari karga tasa ezarriko zaio.

2.- Karga tasa %5ean finkatuko da.”

“Artículo 8.1.- La cuota tributaria de este impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen.

2.- El tipo de gravamen queda fijado en el 5%.”

Laugarrena. Eliza Katolikoaren aldeko

Cuarto. Se modifica la redacción de la

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

salbuespenaren idazketa aldatu da. 9.1 b) artikuluak honako idazkera hau izango du:

exención a favor de la Iglesia Católica. El artículo 9.1 b) tendrá el siguiente tenor literal:

"b) Honako hauek eraikuntzen, instalazioen eta obren gaineko zergatik salbuetsiko dira: Egoitza Santua; Gotzain Konferentzia; elizbarrutiak; parrokiak eta lurraldeko beste muga-barru batzuk; erlijio-ordena nahiz -kongregazioak, biziera sagaratuko institutuak, beren probintziak nahiz etxeak". Salbuespen hori beren titulartasuneko higiezinetan egindako obretarako izango da, Estatuaren eta Egoitza Santuaren artean 1979ko urtarrilaren 3an sinatutako Gai Ekonomikoei buruzko Akordioan aurreikusitako terminoetan. Salbuespen hori ez zaie aplikatuko irakaskuntza pribatura bideratutako higiezinetan egindako eraikuntza, instalazio eta obrei".

"b) La Santa Sede, la Conferencia Episcopal, las Diócesis, las Parroquias y otras circunscripciones territoriales, las Órdenes y Congregaciones Religiosas y los Institutos de Vida Consagrada y sus provincias y sus casas, disfrutan de exención en el Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras para las obras realizadas en los inmuebles de su titularidad, en los términos previstos en el Acuerdo sobre Asuntos Económicos suscrito entre el Estado y la Santa Sede con fecha 3 de enero de 1979. Esta exención no resulta de aplicación para las construcciones, instalaciones u obras realizadas en inmuebles que se destinen a la enseñanza privada."

Bosgarrena. Interes berezikotzat edo udal-onurakotzat jotako obren alde aurreikusitako hobaria aldatu egiten da eta, beraz, 9.2.a) artikuluak honako idazkera hau izango du:

Quinto. Se modifica la bonificación prevista a favor de las obras declaradas de especial interés o utilidad municipal, de forma que el artículo 9.2 a) queda de la siguiente forma:

"a).- %95era arteko hobaria gizarte-inguruabar edo inguruabar historiko-artistiko bereziak direla eta edo enplegua edo txandakatzeko alojamendu iraunkorra sustatu beharra dela eta interes berezikotzat edo udalerrien onurarakotzat jotzen diren eraikuntza, instalazio edo obretarako.

"a).- Gozarán de una bonificación de hasta el 95% en la cuota de este impuesto las construcciones, instalaciones u obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, culturales, histórico-artísticas o de fomento del empleo y del alojamiento transitorio que justifiquen tal declaración.

Udalbatzaren Osoko Bilkurari dagokio adierazpen hori egitea eta, gainera, inguruabar konkurritzaileen arabera aplikatu beharreko hobariaren portzentajea finkatuko du.

La declaración corresponde al Pleno de la Corporación, que además fijará el porcentaje de bonificación aplicable en función de las circunstancias concurrentes.

Interes berezikotzat edo udal erabilerarako egokitzat aitortu dira Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak udal titulartasuneko ikastetxeetan egiten dituen

Se declaran de especial interés o utilidad municipal las obras que realice el Departamento de Educación del Gobierno Vasco en centros docentes de titularidad

obrak. Ondorio horietarako, zergaren kuotan %95eko hobaria ezartzen da Eusko Jaurlaritzak udal titulartasuneko ikastetxeetan sustatutako eraikuntza, instalazio eta obretarako”.

municipal. A estos efectos, se establece una bonificación del 95% en la cuota del impuesto, para las construcciones, instalaciones u obras promovidas por el Gobierno Vasco en centros docentes de titularidad municipal.”

Seigarrena. Era berean, aldatu egiten da desgaitasuna duten pertsonen sarbide- eta bizigarritasun-baldintzak errazten dituzten obrei dagokien aukerako hobaria. Ondorioz, 9.2.b.) artikuluak honako idazkera hau izango du:

Sexto. Se modifica, asimismo, la bonificación potestativa referida a las obras que favorezan las condiciones de acceso y habitabilidad de personas discapacitadas. En consecuencia, al artículo 9.2 b) queda redactado como sigue:

“b).- Zergaren kuotaren gain %90eko hobaria izango dute higiezinean bizi diren pertsona desgaituen irisgarritasun eta bizigarritasun baldintzak ahalbidetzen dituzten eraikuntzek, instalazioek edo obrek, baldin eta ez badira derrigorrezko gisa jasotzen gai horri buruzko araudi espezifikoan. Etxebizitza barruko obren kasuan, hobari horrez gozatu ahal izango dute soilik desgaitasuna duen pertsonaren ohiko bizilekua egokitzeko beharrezkoak diren horiek, irisgarritasuna hobetzera eta pertsona horren beharrizanetara egokitzera bideratuta daudenek.

“b).- Gozarán de una bonificación del 90% sobre la cuota del impuesto las construcciones, instalaciones u obras que favorezcan las condiciones de acceso y habitabilidad de persona/s discapacitada/s que residan habitualmente en el inmueble, siempre y cuando dichas obras no sean obligatorias a tenor de la normativa específica sobre la materia. En el caso de obras en el interior de las viviendas, solo gozarán de esta bonificación aquellas que sean necesarias para acondicionar la vivienda en la que la persona discapacitada resida habitualmente para poder mejorar su accesibilidad y para adaptarla a sus necesidades.

Hobari hori irisgarritasuna hobetzeko obrei lotutako aurrekontuko partidei soilik aplikatuko zaie.

Esta bonificación se aplicará exclusivamente a las partidas del presupuesto referidas a las obras de mejora de accesibilidad.

Hizki honetan xedatutakoaren ondoreetarako, honako hauek joko dira desgaitasuna duten pertsonatzat:

A los efectos de lo dispuesto en esta letra, se considerarán personas discapacitadas:

a’) % 33-65 bitarteko desgaitasun-gradua onartuta dutela mugitzeko gaitasuna murriztuta duten pertsonak; halakotzat joko dira desgaitasun-gradua aintzatetsi, adierazi eta kalifikatzeari buruzko abenduaren 23ko 1971/1999 errege Dekretuaren III. eranskineko baremoko A, B edo C letretan adierazitako egoeretako batean daudenak eta baremo horretako D,

a') Aquellas personas que tengan reconocido un grado de discapacidad igual o superior al 33 por ciento e inferior al 65 por ciento que se encuentren en estado carencial de movilidad reducida, entendiéndose por tales las incluidas en alguna de las situaciones descritas en las letras A, B o C del baremo que figura como Anexo III del Real Decreto

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

E, F, G edo H letran 7 puntu edo gehiago dituztenak.

1971/1999, de 23 de diciembre, de procedimiento para el reconocimiento, declaración o calificación del grado de discapacidad o que obtengan 7 ó más puntos en las letras D, E, F, G, o H del citado baremo.

b´) % 65 edo gehiagoko desgaitasun-gradua duten pertsonak.

b') Aquellas personas con un grado de discapacidad igual o superior al 65 por ciento.

Hobari hau aplikatu ahal izateko, desgaitasun maila egiaztatu beharko da, agintaritza eskudunak emandako dokumentuaren bidez".

Para la aplicación de esta bonificación será preciso acreditar el grado de discapacidad mediante documento expedido por la autoridad competente."

Zazpigarrena. Kendu egiten da fatxadak edertzeko eta apaintzeko obretarako 9.2.c) artikuluko hobaria.

Séptimo. Se suprime la bonificación para obras de embellecimiento de fachadas del artículo 9.2 c).

Zortzigarrena. Berrantolatu egiten da 9.2 artikulua (Hobariak); horrela, eguzki-energiari dagokion %90eko hobaria 9.2.b)2.a artikulua izatetik 9.2.c) artikulua izatera pasatzen da, eta honela idatzita geratzen da:

Octavo. Se reorganiza el artículo 9.2 (Bonificaciones) de forma que la bonificación del 90% relativa a la energía solar pasa de ser el artículo 9.2 b) 2º a ser el 9.2 c), con la siguiente redacción:

"c).- Zergaren kuotaren gain %90eko hobaria izango dute eguzki-energiaren aprobetxamendu termiko edo elektrikorako sistemak ezartzeko eraikuntza, instalazio edo obretarako. Kasu horietan, sistema horiek ezartzearen aurrekontuan aplikatuko da bakarrik hobaria, berariaz bereizita. Hobari hori aplikatuko da baldin eta beroa ekoizten duten instalazioek administrazio eskudunaren homologazioa duten kolektoreak badituzte, eta ez da aplikatuko aprobetxamendu termikoaren edo elektrikoaren sistemak ezartzea beharrezkoa denean gaiari buruzko berariazko araudiaren arabera".

"c).- Gozarán de una bonificación del 90% sobre la cuota del impuesto las construcciones, instalaciones u obras en las que se incorporen sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la energía solar, entendiéndose aplicable la bonificación exclusivamente sobre el presupuesto relativo a la incorporación de dichos sistemas, expresamente diferenciado. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación de la administración competente y no procederá cuando la implantación de los sistemas de aprovechamiento térmico o eléctrico sea obligatoria a tenor de la normativa específica sobre la materia."

Bederatzigarrena. Hobari bat ezartzen da babes publikoko etxebizitzen alde, eta

Noveno. Se establece una bonificación a favor de las viviendas de protección

9.2.d) atala sortzen da. Honela geratzen da idatzita, hitzez hitz:

“d).- Zergaren kuotaren gain %50eko hobaria izango dute babes publikoko etxebizitzen eraikuntzak, instalazioak edo obrak, etxebizitza tasatuak eta zuzkidura bizitokiak, sustapen publikokoak nahiz pribatukoak. Hobari hori %95ekoa izango da erregimen bereziko eta alokairuko babes sozialeko etxebizitzen kasuan”.

Hamargarrena. Eutsi egiten zaio 9.2 artikuluak amaieran hobariak aldi berean ez aplikatzeari buruz egiten zuen oharrari, eta hobari horiek aplikatzeko epea eta prozedura arautzen dira. Honela geratzen da idatzita:

“Obra batek bi hobari edo gehiago izateko aukera badu, horietatik hobaririk altuena besterik ez da aplikatuko.

Hobariak aplikatu ahal izango dira aurkezten diren autolikidazioetan edo konturako behin-behineko likidazioetan, hala badagokio, baldin eta horiek aitortzeko eskaera praktikatzeko epearen barruan aurkezten bada eta une horretan egiaztatzen badira hobari horiek bidezkotzat jotzeko inguruabarrak eta baldintzak. Bestela, eskaera aurkeztu beharko da eta inguruabar eta baldintza horiek egiaztatu beharko dira obra amaitu baino lehen. Dagokion likidazio osagarrian edo behin betikoan aplikatu beharko da”.

Hamaikagarrena. Aldatu egiten da 14. artikulua, obrak amaitu ondoren zergaren kudeaketari buruzkoa, eta honela geratzen da idatzita:

“14.- Artikulua.- Behin eraikuntza, instalazio edota obra amaituta, eta

pública, creandose el apartado 9.2 d) que queda redactado con el siguiente tenor literal:

“d).- Gozarán de una bonificación del 50% sobre la cuota del impuesto las construcciones, instalaciones u obras referentes a las viviendas de protección pública, viviendas tasadas y alojamientos dotacionales, tanto de promoción pública como privada. Dicha bonificación será del 95% en el caso de viviendas de protección social en régimen especial y de alquiler.”

Décimo. Se mantiene la indicación que el artículo 9.2 hacía al final sobre la aplicación no simultánea de las distintas bonificaciones y se regula el plazo y procedimiento para su aplicación, quedando redactado de la siguiente manera:

“Cuando una obra se pueda encontrar afectada por dos o más bonificaciones se aplicará únicamente la más elevada.

Las bonificaciones podrán aplicarse en las autoliquidaciones que se presenten o en las liquidaciones provisionales a cuenta, en su caso, siempre que la solicitud para su reconocimiento se presente en el plazo para practicarlas y que se acredite en ese momento la concurrencia de las circunstancias y los requisitos que determinen su procedencia. En otro caso, deberá presentarse la solicitud y acreditarse tales circunstancias y requisitos antes de la finalización de la obra, aplicándose en la liquidación complementaria o definitiva que proceda. “

Undécimo. Se modifica el artículo 14 referido a la gestión del impuesto una vez finalizadas las obras, quedando la redacción del mismo como sigue:

“Artículo 14.- Una vez finalizada la construcción, instalación u obra, y dentro

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

hurrengo hilabetearen barruan, udal administrazioak (web orrialdean) emandako inprimakiarekin, egoera horren aitorpena aurkeztu behar da. Inprimaki horrekin batera, obrako zuzendari teknikariaren ziurtagiria ere aurkeztu behar da, beti ere, dagokion profesionalen elkargoak ikusonetsia, derrigorrezko baldintza denean. Elkargo horrek aurrez aipatutako eraikuntza, instalazio edota obren kostu osoa frogatuko du edo, hala badagokio, kostuak egiaztatzen dituzten fakturena. Kontuan izanda eraikuntzaren, instalazioaren edo obraren kostu erreala eta benetakoa, udalak, dagokion egiaztapen administratiboaren bidez, aldatu egingo du, hala badagokio, aurreko artikuluetan aipatutako zerga-oinarria. Horretarako, dagokion likidazioa praktikatuko du kudeaketa bidean edo ikuskapen bidean, eta subjektu pasiboar exijitu edo itzuliko dio dagokion zenbatekoa".

del mes siguiente, se presentará declaración de esta circunstancia en impreso que facilitará la administración municipal en la página web, acompañada de certificación del director facultativo de la obra, visada por el colegio profesional correspondiente cuando ello constituya un requisito preceptivo, por la que se justifique el costo total de las mismas o, en su caso, de las facturas acreditativas del coste de las mismas. Teniendo en cuenta el coste real y efectivo de la construcción, instalación u obra, el Ayuntamiento, mediante la oprtuna comprobación administrativa, modificará, en su caso, la base imponible a que se refieren los artículos anteriores practicando la correspondiente liquidación en vía de gestión o en vía de inspección, y exigiendo del sujeto pasivo o reintegrándole la cantidad que corresponda."

Hamabigarrena. Aldatu egiten da 16. artikulua, obra-lizentzietan atzera egiteari eta aurretiazko jakinarazpenei buruzkoa. Artikulu hori honela geratzen da:

"Obrak egikarituko ez balira lizentziaren eskatzaileak edo aurretiazko jakinarazpena edo erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu zuenak uko egiteagatik, atzera botatze edo uko egite hori berariaz jakinarazi beharko zaio udalari. Une horretatik aurrera, zerga-egitatea egin gabekotzat joko da".

Duodécimo. Se modifica el artículo 16 que regula los casos de desestimiento de las licencias de obra y comunicaciones previas. Dicho artículo queda como sigue:

"En el caso de que las obras no se ejecutaran por desistimiento del solicitante de la licencia o de quien hubiera presentado una comunicación previa o declaración responsable, será preciso que dicho desestimiento o renuncia sea comunicado de manera expresa al Ayuntamiento. A partir de dicho momento, se entenderá no realizado el hecho imponible."

Hamahirugarrena. Lizentzien iraungitzeari buruzko 17. artikulua aldatu da. Hona hemen idazketa berria:

"Lizentzia iraungitzeagatik obrak gauzatuko ez balira, iraungipen hori udalak berariaz adierazi behar du. Une horretatik aurrera, zerga-egitatea egin gabekotzat joko da".

Décimotercero. Se modifica el artículo 17 relativo a la caducidad de las licencias. La nueva redacción es la siguiente:

"En el caso de que las obras no se ejecutaran por caducidad de la licencia, será preciso que dicha caducidad sea declarada de manera expresa por el Ayuntamiento. A partir de dicho momento, se entenderá no realizado el hecho imponible."

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Ignacio Uriarte
Paula Amieva
Gonzalo Ayo
Ibon Rodríguez
Eduardo Andrade
Keltse Eiguren

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 14 (PNV, PSE-EE)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (EH Bildu, E. Podemos)

75.- HIRIGINTZA ZERBITZUENGATIKO, OBRA LIZENTZIAGATIKO ETA BESTE ZERBITZU TEKNIKO BATZUETAKO TASA ZERGA ARAUTZEN DUEN ZERGA-ORDENANTZAREN ALDARAZPENA BEHIN-BEHINEAN ONESTEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- Behin-behinean onetsiko da hirigintza zerbitzuengatiko, obra lizentziagatiko eta beste zerbitzu tekniko batzuetako tasa arautzen duen ordenantza fiskalaren aldaketa, eranskin gisa bidali den dokumentuan (aldaketa-proiektua) jasotako terminoetan. Aldaketa "V. SALBUESPENAK ETA HOBARIAK" atala ezabatzean datza, artikulu bakarra duena. "V. TARIFA MURRIZTUAK" izeneko atal berria sartuko da horren ordez.

75.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LA MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR SERVICIOS URBANÍSTICOS, LICENCIAS DE OBRAS Y OTROS SERVICIOS TÉCNICOS.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por mayoría se acuerda:

PRIMERO.- Aprobar con carácter provisional la modificación de la Ordenanza Fiscal reguladora de la tasa por servicios urbanísticos, licencias de obras y otros servicios técnicos, en los términos del documento que se adjunta como anexo (Proyecto de modificación). Dicha modificación consiste en suprimir el apartado "V. EXENCIONES Y BONIFICACIONES", que consta de un único artículo y se introduce en su lugar un nuevo apartado "V. TARIFAS REDUCIDAS".

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

BIGARRENA.- Aldatutako testua behin betiko onetsi ostean, BAOn argitaratu eta hurrengo egunean sartuko da indarrean, Toki Ogasunak arautzen dituen abenduaren 16ko 9/2005 Foru Arauaren 15. eta 16. artikuluetan xedatutakoa betez.

SEGUNDO.- El texto modificado, una vez definitivamente aprobado, entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el BOB, en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 15 y 16 de la Norma Foral 9/2005 de 16 de diciembre, reguladora de las Haciendas Locales.

HIRUGARRENA.- Zerga ordenantzaren aldaketaren behin-behineko onespena udaletxe honetako iragarki oholean 30 egunez jartzeko aginduko da. Hala, interesdunek espedientea aztertu eta komenigarritzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkeztu ahal izango dituzte.

TERCERO.- Ordenar la publicación de la aprobación provisional de la modificación de la Ordenanza Fiscal afectada en el tablón de anuncios de este Ayuntamiento durante el plazo de 30 días hábiles, a fin de que los interesados puedan examinar el expediente y presentar las reclamaciones que estimen oportunas.

Jendaurreko erakustaldia BAOn iragarriko da, baita lurralde historiko honetan zabalkunderik handiena duten egunkarietako batean ere.

Anunciar dicha exposición al público en el B.O.B y en uno de los diarios de mayor difusión de este Territorio Histórico.

LAUGARRENA.- Erreklamaziorik aurkeztu ez bada, behin betikotzat jotzea ordenantza aldatzeko behin-behineko erabakia.

CUARTO.- Elevar a definitivo el acuerdo provisional de modificación de la de la Ordenanza si no se han presentado reclamaciones.

HIRIGINTZA ZERBITZUENGATIKO, OBRA LIZENTZIAGATIKO ETA BESTE ZERBITZU TEKNIKO BATZUETAKO TASA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA ALDATZEKO PROIEKTUA.

PROYECTO DE MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LA TASA POR SERVICIOS URBANÍSTICOS, LICENCIAS DE OBRAS Y OTROS SERVICIOS TÉCNICOS.

Sarrera

Aldaketa honen xedea da ordenantza fiskalaren gaur egungo hobariak kentzea eta horien ordez zerga tasa %0,8tik %0,4ra murriztea. Horrek kolektibo zehatz batzuei eragingo die, gaitasun ekonomikoari buruzko irizpide generikoekin bat etorriz. Murrizketaren onuradunak honako hauek izango dira:

Preámbulo

La presente modificación tiene por objeto suprimir las bonificaciones actualmente existentes en la ordenanza fiscal y establecer en su lugar una reducción del tipo impositivo del 0,8% al 0,4%, que afecta a determinados colectivos, de acuerdo con criterios genéricos de capacidad económica. Dicha reducción beneficia a:

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

- 20.000 euro edo gutxiagoko familia-errenta estandarizatua duten pertsona fisikoak.

- Jabeen erkidegoak, higiezinean obrak egiteko, eraikinaren katastroko batez besteko balioak 100.000 euro gainditzen ez dituenean.

Aldatu den testua BAOn argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

Bakarra. Ezabatu egingo da "V. SALBUESPENAK ETA HOBARIAK" atala, artikulu bakarra duena. "V. TARIFA MURRIZTUAK" izeneko atal berria sartuko da horren ordez. Honako termino hauetan idatzita geldituko da:

"7.1 artikulua.- %0,4ko tasa murriztua aplikatuko zaie, 6. artikuluko "obra-lizentzien", "egikaritze-aginduen" eta "aurretiazko jakinarazpenaren araubidearen mende dauden obren kontrolerako edo ondorengo egiaztapenerako jardueren" kasuetan, honako subjektu pasibo hauei:

1.- 20.000 euro edo gutxiagoko familia-errenta estandarizatua duten pertsona fisikoak.

FAMILIA ERRENTA ESTANDARIZATUAREN KALKULUA

Familia-errenta (zerga-oinarri orokorra gehi PFEZaren aurrezpenaren zerga-oinarria) familia-unitatearen ekibalentzia koefizientearekin zatitzearen emaitza izango da (koefiziente egokiak batuko dira):

- Las personas físicas con una renta familiar estandarizada igual o inferior a 20.000 euros.

- Las comunidades de propietarios para la realización de obras en su inmueble cuando el valor catastral medio del edificio no supere los 100.000 euros.

La modificación entrará en vigor al día siguiente de la publicación del texto modificado en el BOB.

Unica. Se suprime el apartado "V. EXENCIONES Y BONIFICACIONES", que consta de un único artículo y se introduce en su lugar un nuevo apartado "V. TARIFAS REDUCIDAS" que queda redactado en los siguientes términos:

"Artículo 7.1.- Se aplicará el tipo reducido del 0,4% en los supuestos de "licencias de obras", "órdenes de ejecución" y "actividades administrativas de control o comprobación posterior en el caso de obras sometidas al régimen de comunicación previa" del artículo 6, a los siguientes sujetos pasivos:

1º) Personas físicas con una renta familiar estandarizada igual o inferior a 20.000 euros.

CÁLCULO DE LA RENTA FAMILIAR ESTANDARIZADA

Será el resultado de dividir la renta familiar (base imponible general más la base imponible de ahorro del IRPF) por el coeficiente de equivalencia de la unidad familiar (se sumarán los coeficientes que correspondan):

<u>**PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES**</u>
Ignacio Uriarte

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Carolina Uribe
Gonzalo Ayo
Ibon Rodríguez
Eduardo Andrade
Keltse Eiguren

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 16 (PNV, PSE-EE, E. Podemos)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 3 (EH Bildu)

76.- AREETA, ZUGATZARTE ETA ALGORTAKO ETORBIDEEN (DARÍO REGOYOSERAINO) HIRIGINTZA ERALDAKETARAKO FINANTZAKETAREN KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2021/14, zenbatekoa 1.000.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

76.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA LA FINANCIACIÓN DE LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LAS AVENIDAS AREETA, ZUGATZARTE Y ALGORTA (HASTA DARÍO REGOYOS).

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por mayoría se acuerda:

Aprobar el Expediente número 2021/14 de Crédito Adicional, por importe de 1.000.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	Programa	**Zenbatekoa** Importe en €
050/1530/6010000	Azpiegitura eta hirigintza Infraestructura y urbanización	Bide publikoak Vías públicas	1.000.000,00
Guztira Total			**1.000.000,00**

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	**1.000.000,00**

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Ignacio Uriarte
Paula Amieva
Carmen Díaz
Ibon Rodríguez
Eduardo Andrade
Janire Ocio

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 14 (PNV, PESE-EE)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (EH Bildu, E.Podemos)

77.- GETXO EKINEZ 2021 JARDUKETA PLANAREN FINANTZAKETARAKO KREDITU GEHIGARRIA ONESTEA. PLANEAN TOKIKO EKONOMIA SUSPERTZEKO ETA PANDEMIAREN ONDORIOAK KONPENTSATZEKO PERTSONA ETA ENPRESENTZAKO LAGUNTZA-NEURRRIAK JASO DIRA.

77.- APROBACIÓN DE CRÉDITO ADICIONAL PARA LA FINANCIACIÓN DEL PLAN DE ACTUACIÓN GETXO EKINEZ 2021, DE MEDIDAS DE APOYO A PERSONAS Y EMPRESAS PARA REACTIVAR LA ECONOMÍA LOCAL Y COMPENSAR LOS EFECTOS DERIVADOS DE LA PANDEMIA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, aho batez ondorengo erabaki da:

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por unanimidad se acuerda:

Onestea, gehigarrizko kreditua emateko espedientea, zk. 2021/15, zenbatekoa 206.000,00 euro duela, aurrekontu partida hauei lotua dagoena:

Aprobar el Expediente número 2021/15 de Crédito Adicional, por importe de 206.000,00 euros, que afecta a las siguientes partidas presupuestarias:

Gastuak / Gastos:

Partida	**Izendapena** Denominación	Programa	**Zenbatekoa** Importe en €
010/4930/2279600	KIUB laguntza zerbitzua Servicios asistencia OMIC	Kontsumitzaile eta erabiltzaileen babesa Protección de consumidores y usuarios	18.000,00
050/4590/6290000	Bestelako inbertsioak Otras inversiones	Beste azpiegitura batzuk Otras infraestructuras	100.000,00
090/3400/4310001	Erakunde Autonomoei Organismos Autónomos	Getxo Kirolak Erakunde Autonomoa Organismo Autónomo Getxo Kirolak	40.000,00
090/3400/7310001			48.000,00
Guztira Total			**206.000,00**

Finantzaketa / Financiación

Diruzaintzako gerakina, gastu orokorretarako Remanente de tesorería para gastos generales	**206.000,00**

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Ignacio Uriarte
Paula Amieva
Ibon Rodríguez
Gonzalo Zorrilla-Lequerica
Iñigo Urkitza

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 24 Aho batez/unanimidad

78.- 2022KO EKITALDIRAKO KONPROMISO-KREDITUA ONESTEA EGITEA OSOKO BILKURARI, AREETA, ZUGATZARTE ETA ALGORTAKO ETORBIDEEN (DARIO REGOYOS BIRIBILGUNERA ARTE) HIRI-ERALDAKETA FINANTZATZEKO.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

Ikusi da Azpiegitura, Obra, Zerbitzu eta Ingurumen Arloari atxikitako udal ingeniari eta Unitateko buruak egin duen eskaera. Horren bidez, 2022ko ekitaldirako konpromiso-kreditu bat onetsi dadin eskatu du, 400.000 eurokoa, Areeta, Zugatzarte eta Algorta etorbideen (Darío Regoyos biribilgunera arte) hiri-eraldaketa finantzatzeko urte ugariko gastua egiteko, mugikortasun jasangarriaren, segurtasunaren eta energia-eraginkortasunaren premisetan oinarrituta.

Ikusirik, beste alde batetik, nola Kontu-hartzaile Nagusiak txostena paratu izan duen, egiaztatzen duela, ekitaldi horietako bakoitzeko konpromiso-kredituen zenbateko metatua ez dela %25 adinakoa baino gehiagokoa, azkena likidatutako ekitaldiko eragiketa arrunten bidezko baliabideen alderako.

Edukirik, azkenaren buruan, gastua baliabide berekiez baliaturik erabat finantzatzeko dela, batetik, eta bestetik, 10/2003 Foru Arauak,

78.- APROBACIÓN DE CRÉDITO DE COMPROMISO PARA EL EJERCICIO 2022, PARA LA FINANCIACIÓN DE LA TRANSFORMACIÓN URBANA DE LAS AVENIDAS AREETA, ZUGATZARTE Y ALGORTA (HASTA DARÍO REGOYOS).

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por mayoría se acuerda:

Vista la petición formulada por el Ingeniero municipal-Jefe de Unidad, adscrito al Área de Infraestructuras, Obras y Servicios y Medio Ambiente, que solicita la aprobación de un crédito de compromiso para el ejercicio 2022, por importe de 400.000 euros, para llevar a cabo un gasto plurianual para la financiación de la transformación urbana de las avenidas Areeta, Zugatzarte y Algorta (hasta Darío Regoyos) bajo las premisas de movilidad sostenible, seguridad y eficiencia energética.

Visto el informe de la Interventora General acreditando que el importe acumulado de los créditos de compromiso de cada ejercicio, no rebasa el 25% de los recursos por operaciones corrientes del último ejercicio liquidado.

Considerando que este gasto se financiará íntegramente con recursos propios, y teniendo en cuenta lo que disponen el artículo 22 de la Norma

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak, eta Aurrekontua Betearazteko Udal Arauak zer xedatzen duten 22. artikuluan eta 8. artikuluan, zeinek berean, osoko bilkurara helarazita proposamena egin da konpromiso-kredituak onesteko, hona:

Foral 10/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y el artículo 8 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, se propone al Pleno la aprobación de los siguientes créditos de compromiso:

Ekitaldia Ejercicio	Aurrekontuko partida Partida presupuestaria	Zenbatekoa Importe
2022	050.1530.6010000	400.000,00
Total		400.000,00

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Eduardo Andrade

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 14 (PNV, PSE-EE)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (EH Bildu, E.Podemos)

79.- PLANTILLA ORGANIKOA ALDATZEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengo erabaki da:

LEHENENGOA.- Plantilla Orkanikoaren administrazio bereziko eskala, teknikarien azpieskala, goi-mailako teknikarien mota INFORMATIKA ARDURADUNA 87. plaza amortizatzea.

BIGARRENA.- INFORMATIKAN LIZENTZIATUA plaza bat SORTZEA da (kod.1698) , administrazio bereziko eskalan eta teknikarien azpieskalan, goi-mailako klasea.

HIRUGARRENA.- ADMINISTRAZIO OROKORREKO TEKNIKARIAREN bi plaza SORTZEA, (KOD. 1699 eta 1700) administrazio orokorreko eskalan eta teknikarien azpieskalan.

79.- MODIFICACIÓN DE LA PLANTILLA ORGÁNICA.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas, por mayoría se acuerda:

PRIMERO.- AMORTIZAR una plaza de RESPONSABLE DE INFORMÁTICA en la escala de la administración Especial subescala Técnica, clase Técnicos Superiores con el código 87 de la plantilla orgánica municipal.

SEGUNDO.- CREAR una plaza de la categoría "LICENCIADO/A EN INFORMATICA", en la escala de la Administración Especial, subescala Técnica, clase Técnicos Superiores con el código 1698 de la plantilla orgánica municipal.

TERCERO.- CREAR dos plazas de en la escala de la administración General subescala técnica, de TECNICO/A ADMINISTRACIÓN GENERAL, con los códigos 1699 y 1700 de la plantilla

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

orgánica municipal.

LAUGARRENA.- Plazen sorkuntza horiek indarrean dauden Plantillan aldatzea eragiten dute; beraz, aldarazpenarekin bat etorriz, azalpen memoria erantsi da I. eranskin gisa.

CUARTO.- Estas creaciones y amortizaciones llevan aparejadas la modificación de la vigente Plantilla de Personal en concordancia con esta modificación se adjunta Memoria explicativa como Anexo.

BOSGARRENA.- Alkateari ahalmena ematen zaio, bere karguan diharduela, erabaki hau era eragingarriak betetzeko beharrezkoak diren neurri guztiak har ditzan.

QUINTO.- Se faculta al Alcalde a fin de que en el ejercicio de su cargo pueda adoptar cuantas medidas resulten necesarias para el cumplimiento efectivo del presente Acuerdo.

SEIGARRENA.- Erabaki hau BAOn argitaratuko da, jende guztiak ezagutu dezan.

SEXTO.- El presente acuerdo será publicado en el BOB, para general conocimiento.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Ignacio Uriarte
Eduardo Andrade
Keltse Eiguren

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 14 (PNV, PSE-EE)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (EH Bildu, E.Podemos)

UDAL ORGANOEN KONTROLA

CONTROL DE LOS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN

ALKATEZA

80.- BOZERAMAILEEN BATZORDEAREN AKORDIOAREN BERRI EMATEA: MAIATZAREN 17A LGTBI+FOBIAREN AURKAKO EGUNAREN ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.

Alkatetzak proposamena eginda, 2021eko maiatzaren 17ko Bozeramaileen Batzordearen aho batez akordioaren jakitun egon, ondorengo udal erakundearen adierazpenari doakionez:

ALCALDÍA

80.- DACIÓN DE CUENTA DEL ACUERDO DE JUNTA DE PORTAVOCES DE LA DECLARACIÓN INSTITUCIONAL SOBRE EL 17 DE MAYO, DÍA CONTRA LA LGTBI+FOBIA.

A propuesta de la Alcaldía quedaron enterados de la siguiente declaración institucional adoptada por unanimidad de la Junta de Portavoces de 17 de mayo de 2021:

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

M17KO ADIERAZPEN INSTITUZIONALAREN PROPOSAMENA 2021EKO LGTBI+FOBIAREN AURKAKO EGUNERAKO

1990ko maiatzaren 17an, Osasunaren Mundu Erakundearen (OME) Batzar Nagusiak buruko gaixotasunen zerrendatik kendu zuen homosexualitatea. Maiatzaren 17ko datak, orduz geroztik, balio esanguratsua dauka lesbianentzat, gayentzat, transentzat, bisexualentzat eta intersexualentzat. Izan ere, eskubideen aldeko eta gaur egun kolektibo horrek jasaten duen diskriminazioaren aurkako ekintzen ardatza da.

Egun horren harira, Getxoko Udalak adierazten du erabat gaitzesten duela lesbiana, gay, trans, bisexual edo intersexual izatearen edo halakotzat jotzearen ondorioz pertsonen aurka egindako jokabide, jarrera edo adierazpen oro. Horrez gain, aniztasun afektibo eta sexuala eta askotariko identitateak aupatuko dituen Getxo eraikitzeko konpromisoa berresten du. Heterosexualitatea inposatutako araua izango ez den Getxo. Lesbianen, gayen, transexualen, bisexualen eta intersexualen (LGTBI+) kolektiboari egindako erasoak gaitzetsi eta arbuiatuko dituen eta zigorgabe utziko ez dituen hiria. Izan ere, LGTBI+fobiak ez du bakarrik pertsonen askatasuna mehatxatzen; aldiz, jendarte osoaren ongizatea eta gizarte kohesioa arriskuan jartzen ditu.

Datuek argi erakusten dute pertsona batzuek ukatu egiten duten hori: LGTBI+ herritarrek egunerokoan beren orientazio edo identitatetik eratorritako zaurgarritasun egoerei eta Diskriminazio- eta indarkeria-modu desberdinak aurre egin behar dietela.

PROPUESTA DE DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 17M DIA INTERNACIONAL CONTRA LA LGTBI+FOBIA 2021

Con fecha 17 de mayo de 1990, la Asamblea General de la Organización Mundial de la Salud (OMS) retiró la homosexualidad de la lista de enfermedades mentales. La fecha del 17 de mayo tiene desde entonces un valor altamente significativo para las personas lesbianas, gais, trans, bisexuales e intersexuales como eje catalizador de las actuaciones en favor de los derechos y contra la discriminación a la que a día de hoy debe hacer frente dicho colectivo.

Con motivo de este día, el Ayuntamiento de Getxo quiere manifestar su rechazo absoluto a cualquier actitud, comportamiento o expresión contra las personas lesbianas, gais, trans, bisexuales e intersexuales por el hecho de serlo o por así considerarlo, y su compromiso con la construcción de un Getxo que celebre la diversidad afectiva y sexual y las múltiples identidades. Un Getxo donde la heterosexualidad no sea la norma impuesta. Una ciudad que condene, rechace y no deje impunes las agresiones al colectivo de personas lesbianas, gais, transexuales, bisexuales e intersexuales (LGTBI+). Porque la LGTBI+fobia no solo compromete la libertad de las personas, sino que pone en riesgo la cohesión social y el bienestar de toda la sociedad.

Los datos evidencian lo que algunas personas niegan: la población LGTBI+ sigue enfrentándose a situaciones de vulnerabilidad y distintas formas de discriminación y violencia en su día a día derivadas de su orientación y/o identidad sexual.

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Egoera horiek larriago bilakatu dira COVID-19ak eragindako krisi soziosanitarioaren ondorioz. Bazterketa arriskua eta diskriminazioa, zuzenekoa nahiz zeharkakoa, areagotu egin dira. Aurrez ere diskriminazio egoeran egon zitezkeen, edo gerta zitekeen beren inguruko pertsonek edo familiakoek beren identitatea edo orientazioa ez aitortzea. Bada, mugikortasunari ezarritako mugek, etxean gelditzeko betebeharrak eta alarma egoeratik eratorritako konfinamendu egoerek, oro har, eragin dute LGTBI+ kolektiboko pertsona batzuek larritasun, estres, isolamendu eta bakardade egoerak bizi behar izatea.

Estas situaciones se han visto agravadas por la crisis sociosanitaria provocada por la COVID-19, aumentando el riesgo de exclusión y discriminación tanto directa como indirectamente. Si ya podían partir de una situación previa de discriminación y no reconocimiento de su orientación y/o identidad por parte de familiares o personas con las que conviván, la restricciones de movimiento, la obligación de permanecer en la vivienda y las situaciones de confinamiento derivadas del estado de alarma, han provocado que algunas personas del colectivo LGTBI+ hayan vivido situaciones de angustia, estrés, aislamiento y soledad.

Gainera, jarduera etetetik eratorritako ondorio ekonomiko eta sozialek gehiago eragingo diete pertsona zaurgarrienei eta ezarritako arau soziala gehien hausten dutenei. Hala, egoera hori LGTBI+ pertsonen gain eragin berezia izaten ari da hainbat alderditan: enplegua, osasuna, baliabideetarako sarbidea, etab. Ondorio horiek larriago bilakatuko dira identitatea eta orientazio sexuala desparekotasunaren beste egiturazko markatzaile batzuekin lotuz gero, jatorri kulturala, adina, egoera sozioekonomikoa edo aniztasun funtzionala kasu.

Además, las consecuencias económicas y sociales derivadas de la paralización de la actividad, afectarán en mayor medida a las personas más vulnerables y que más rompan con la norma social impuesta, lo que está afectando especialmente a las personas LGTBI+ en diferentes ámbitos como el empleo, la salud o el acceso a los recursos. Consecuencias que se verán agravadas si relacionamos la orientación e identidad sexual con otros marcadores estructurales de desigualdad como el origen cultural, la edad, la situación socioeconómica o la diversidad funcional entre otras.

Horregatik guztiagatik, Getxoko Udalak instituzioetan LGTBI+ eskubideak bermatzen dituzten politikak bultzatzen jarraituko du eta, gainera, jendarte eredu justu eta anitzaren alde lan egingo du, aniztasuna gizarteko abantaila gisa aitortzeko. Bada, lankidetzan arituko da homofobia, lesbofobia, bifobia eta transfobia desagerrarazteko lan egiten duten pertsona eta eragile guztiekin, eta honako konpromiso hau berretsiko du:

- Sentsibilizazio kanpainak diseinatu eta garatzea lesbofobiaren,

Por todo ello, desde el Ayuntamiento de Getxo seguiremos impulsando políticas que garanticen los derechos LGTBI+ en las instituciones, y además, trabajaremos por un modelo social más justo y plural, por el reconocimiento de la diversidad como una ventaja social, en colaboración con todas las personas y agentes que trabajan para erradicar la homofobia, la lesbofobia, la bifobia y la transfobia, reafirmando su compromiso de:

- Diseñar y desarrollar campañas de sensibilización contra la lesbofobia,

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

homofobiaren eta transfobiaren aurka, LGTBI+ kolektiboa ordezkatzen duten erakundeekin batera estu lan eginez, indarrean dagoen Berdintasun Planak jasotzen duen moduan.

- Aniztasun sexuala ikusaraztea politika publikoetan.
- LGTBI+ herritarren zaurgarritasunari eta diskriminazioari buruz sentsibilizatzea.
- Homofobiaren, lesbofobiaren, bifobiaren eta transfobiaren aurka borrokatzea.
- Sentsibilizazio kanpainak egitea ekainaren 28an, LGTBI+ harrotasunaren eta sexu askapenaren nazioarteko egunean.
- Sentsibilizazio kanpainak eta ekintzak egitea martxoaren 31n (trans ikusgarritasunaren eguna) eta apirilaren 26an (lesbianen ikusgarritasunaren eguna).
- LGTBI+ berariazko tokiko politika publikoak abian jartzea ahalbidetuko duten baliabideak ematea.
- - Getxoko LGTBI+ pertsonen egoerari buruzko eztabaida sartzea Berdintasun Kontseiluaren bidez, udalerriko LGTBI+ kolektiboekin batera.

homofobia y transfobia, en estrecha colaboración con las entidades que representan al colectivo LGTBI+, tal y como se recoge en el Plan de Igualdad vigente.

- Visibilizar la diversidad sexual en las políticas públicas.
- Sensibilizar en torno a la vulnerabilidad y la discriminación de la población LGTBI+.
- Luchar contra la homofobia, lesbofobia, bifobia y transfobia.
- Realizar campañas de sensibilización el 28 de junio, día Internacional del orgullo LGTBI+, de la liberación sexual.
- Realizar campañas de sensibilización y/o actuaciones el día 31 de marzo, día de la visibilidad trans, y el 26 de abril, día de la visibilidad lésbica.
- Facilitar recursos que hagan posible la puesta en marcha de políticas públicas locales específicas LGTBI+.
- Introducir el debate sobre la situación de personas LGTBI+ en Getxo a través del Consejo de Igualdad junto a los colectivos LGTBI+ del municipio.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Paula Amieva
Carmen Díaz
Nerea Guijarrubia
Keltse Eiguren

ANTOLAKUNTZA ETA KONTUAK

81.- KONTUHARTZAILETZAREN

ORGANIZACIÓN Y CUENTAS

81.- DACIÓN DE CUENTA DEL

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

14/2021 TXOSTENAREN BERRI EMATEA. BIZKAIKO LURRALDE HISTORIKOKO TOKI ERAKUNDEEN AURREKONTUEI BURUZKO ABENDUAREN 2KO 10/2003 FORU ARAUAREN 70.6 ARTIKULUA ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ABUZTUAREN 22KO 117/2018 FORU DEKRETUAREN 15.6 ARTIKULUA BETEZ EGIN DA TXOSTENA. DEKRETU HORREN BIDEZ, BIZKAIKO TOKIKO SEKTORE PUBLIKOKO ERAKUNDEEN BARNE-KONTROLAREN ARAUBIDE JURIDIKOA ARAUTZEN DA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

Alde batetik, Udaleko Kontu-hartzaileak egindako maiatzaren 14ko txostenaren (14/2021 zenbakia) edukiaren jakitun egon; txosten hori abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren, Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoaren, 70.6 artikulua eta Bizkaiko Foru Aldundiaren abuztuaren 22ko 117/2018 Foru Dekretuaren 15.6 artikulua betez egin da.

INFORME DE INTERVENCIÓN Nº 14/2021 QUE SE EMITE EN CUMPLIMIENTO DEL ARTÍCULO 70.6 DE LA NORMA FORAL 10/2003, DE 2 DE DICIEMBRE, PRESUPUESTARIA DE LAS ENTIDADES LOCALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE BIZKAIA, Y ARTÍCULO 15.6 DEL DECRETO FORAL DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA 117/2018, DE 22 DE AGOSTO, POR EL QUE SE REGULA EL RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTROL INTERNO DE LAS ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO LOCAL DE BIZKAIA.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas

Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 14/2021, de 14 de mayo, que se emite en cumplimiento del artículo 70.6 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia y artículo 15.6 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 117/2018.

82.- GETXOKO UDALEKO SEKTORE PUBLIKOAREN 2021EKO KONTROL FINANTZARIOAREN URTEKO PLANAREN BERRI EMATEA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

1.- Kontu Hartzailetza Orokorrak egindako GETXOKO UDALEKO SEKTORE PUBLIKOAREN 2021KO KONTROL FINANTZARIOKO URTEKO PLANAREN jakitun egon, Osoko Bilkurak informazio hori izateko ondorioetarako soilik, espedienteari

82.- DACIÓN DE CUENTA DEL PLAN ANUAL DE CONTROL FINANCIERO 2021 DEL SECTOR PÚBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas

1º.- Quedaron enterados, a los únicos efectos informativos para el Pleno Municipal, del PLAN ANUAL DE CONTRO FINANCIERO 2021 DEL SECTOR PÚBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO elaborado por la Intervención General,

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

erantsitako edukiarekin eta dokumentazioarekin.

con el contenido y la documentación que se acompaña en el expediente.

83.- KONTUHARTZAILETZAREN 16/2021 TXOSTENAREN BERRI EMATEA. BARNE-KONTROLERAKO URTEKO TXOSTENA DA, BIZKAIKO TOKIKO SEKTORE PUBLIKOKO ERAKUNDEEN BARNE KONTROLARI BURUZKO ARAUBIDE JURIDIKOA ARAUTZEN DUEN BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ABUZTUAREN 22KO 117/2018 FORU DEKRETUAREN 37.ARTIKULUARI JARRAIKIZ EGIN DENA.

83.- DACIÓN DE CUENTA DEL INFORME DE INTERVENCIÓN Nº 16/2021 QUE SE EMITE EN CUMPLIMIENTO DEL ARTÍCULO 37 DEL DECRETO FORAL DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA 117/2018, DE 22 DE AGOSTO, POR EL QUE SE REGULA EL RÉGIMEN JURÍDICO DEL CONTROL INTERNO DE LAS ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO LOCAL DE BIZKAIA.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

Udaleko Kontu-hartzaileak egindako maiatzaren 17ko txostenaren (16/2021 zenbakia) edukiaren jakitun egon; txosten hori barne-kontrolerako urteko txostena da, Bizkaiko tokiko sektore publikoko erakundeen barne kontrolari buruzko araubide juridikoa arautzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abuztuaren 22ko 117/2018 Foru Dekretuaren 37. artikuluari jarraikiz egin dena.

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas

Quedaron enterados del contenido del informe de la Intervención Municipal Nº 16/2021, de 17 de mayo, que se emite en cumplimiento del artículo 37 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 117/2018, de 22 agosto, por el que se regula el régimen jurídico del control interno en las entidades del Sector Público Local de Bizkaia.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Ibon Rodríguez
Eduardo Andrade
Ignacio Uriarte

84.- UDALAREN ETA ERAKUNDE AUTONOMOEN 2021EKO 1. HIRUHILEKOKO AURREKONTUAREN BURUTZAPENAREN BERRI EMATEA.

84.- DACIÓN DE CUENTA DE EJECUCIÓN PRESUPUESTARIA DEL AYUNTAMIENTO Y DE LOS ORGANISMOS AUTÓNOMOS, 1º TRIMESTRE 2021.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

2021ko 1. hiruhilekoari dagokion

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas

Quedaron enterados de los Estados de

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Aurrekontu Orokorraren Exekuzio-egoerak jakintzat ematea, zeinari buruzko dokumentazioa aipaturiko espedientean jakitun egon.

Ejecución del Presupuesto General, correspondientes al 1º trimestre del 2021, cuya documentación consta en el expediente de referencia.

85.- 2019/2021 ZENBAKIDUN DEKRETUAREN BERRI EMATEA: TRANSFERENTZIEN BIDEZ AURREKONTUAREN ALDAKETARI BURUZKOA.

85.- DACIÓN DE CUENTA DEL DECRETO Nº 2019/2021 DE MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA MEDIANTE EL USO DE TRANSFERENCIAS.

Antolakuntza eta Kontuetako Informazio Batzordeak proposatuta,

A propuesta de la Comisión Informativa de Organización y Cuentas

Jakintzat ematea transferentzien bidezko aurrekontu-aldaketaren Dekretu hau jakitun egon:

Quedaron enterados del siguiente decretos de modificación presupuestaria mediante el uso de transferencias:

2019/2021 zenbakidun Dekretua 18.150,00 euroko zenbatekoarekin. 2021/06 kreditu-transferentzia. Administrazio-izapideetako informazioa eta dokumentuak formatu erraz eta eskuragarrira egokitzeko laguntza teknikoa.

Decreto nº 2019/2021 por un importe de 18.150,00 euros. Transferencia de crédito 2021/06. Asistencia técnica para la adaptación de información y documentos de trámites administrativos a un formato sencillo y accesible.

11:06etan, alkateak osoko bilkura eten du, bilkura-aretoa aireztatu ahal izateko.

Siendo las 11:06 horas la Alcaldesa suspende el pleno para que se pueda airear el salón de sesiones.

11:18an ekin zaio berriro bilkurari.

Siendo las 11:18 horas se reanuda la sesión.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

86.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: "ITXAS EGURRA HAIZEAN" ELKARTEARENTZAKO LEKUA LAGATZEA

86.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/CESIÓN DE ESPACIO PARALA ASOCIACIÓN "ITXAS EGURRA HAIZEAN".

Gehiengoz, honako mozio hau onartu da:

Por mayoría se aprueba la siguiente moción:

Gauza jakina da Getxok, Euskal Herriko kostaldeko herri gehienek bezala, itsas tradizio sendoa eta errotua

Bien es sabido que Getxo, como la gran mayoría de las localidades costeras del País Vasco, ha tenido una fuerte y

izan duela. Horren erakusgarri, herrian ditugun ni portuak aipa ditzakegu, egun guzti-guztietan goza ditzakegunak.

arraigada tradición marinera. Prueba de ello, son los dos puertos que nos rodean y de los que podemos disfrutar en nuestro día a día.

Portu horien artean, Portu Zaharra da gunerik politenetako bat eta udalerriaren itxura gehien edertzen duena. Guztiok ordezkatzen gaituen sinboloa da, aldi berean, identitatea eta tradizioa irudikatzen baitute. Identitatea, Getxoko erreferentzia soziokulturaletako bat delako, eta tradizioa, gure arbasoek zuten lan gogoangarria gogorarazten digulako, eta gaur egun ere, garaikide batzuek, egiten jarraitzen duten lan hori gomutarazten digutelako. Benetan tristea da gero eta teknologizatuagoa eta interkonektatuagoa dagoen mundu honetan, ezagutzen ditugun eta behin betikotzat jotzen ditugun teknika, arte eta lanbide asko desagertzen ari direla konturatzea. Adibide garbia itsasontziak modu tradizionalean berreraikitzea eta zaharberritzea da: erriberako arotzeria eta belaontzia herenean. Zalantzarik gabe esan dezakegu desagertzeko arriskuan dagoen ofizio bilakatu dela, eta horregatik adi egon behar dugu horrelakorik gerta ez dadin.

De ellos, el Puerto Viejo es una de las zonas más bonitas y que más enriquece el aspecto del municipio. Es un símbolo que nos representa a todos ya que es al mismo tiempo, identidad y tradición. Identidad, por ser una de las referencias socioculturales de Getxo y tradición porque nos recuerda a lo que nuestros antepasados se dedicaban y que todavía hoy, algunos contemporáneos, continúan haciendo. Resulta realmente triste que en un mundo cada vez más tecnologizado e interconectado, muchas técnicas, artes y oficios que conocemos y damos por sentados, están desapareciendo sin que nos demos cuenta. Un claro ejemplo es la reconstrucción y restauración de barcos a la manera tradicional: la carpintería de ribera y la vela a tercios. Podemos afirmar sin ninguna duda que se ha convertido en un oficio en peligro de extinción y por ello debemos estar atentos para que esto no suceda.

Aurrerapenaren eta teknologiaren aurka borrokatu ezin den arren, erakundeok babestu, lagundu eta sustatu beharko genituzke gure Getxoko kultura eta gizartea aberasten duten lanbide polit, ohoragarri, historiko eta tradizional horiek, eta ahaztu eta desagertzea saihestu. Hori gertatzen denean, gure nortasuna eta gure udalerriarena lausotu eta desegin egiten dira. Gizartean paper garrantzitsua jokatzen dugu, eta ezinbestekoa da ordezkatzen gaituenari eta bereizten gaituenari maitasunez, arretaz eta errespetuz erantzutea.

Aunque no se puede luchar contra el progreso ni contra la tecnología, desde las instituciones deberíamos proteger, ayudar y fomentar estos oficios tan bonitos, honorables, históricos y tradicionales que enriquecen nuestra cultura y nuestra sociedad getxotarra y evitar que caigan en el olvido y desaparezcan. Cuando esto sucede, nuestra identidad y la de nuestro municipio se desdibuja y se diluye. Jugamos un papel importante en la sociedad y es vital que respondamos con cariño, cuidado y respeto a lo que nos representa y nos distingue.

Zorionez, Getxon, 2009az geroztik,

Por suerte para Getxo, desde 2009,

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

bada itsas tradizioak duen garrantzia ulertzen jakin duen elkarte bat, bai eta ontzi tradizionalen eraikuntzaren kultura zabaltzeak eta sustatzeak duen garrantzia ere. "ITXAS EGURRA HAIZEAN" izeneko elkarte hori helburu batekin sortu zen: ontzi horiei buruzko informazio, konponketa eta kontserbazio zentro bat sortzea. Ordutik, arazo guztiak gaindituz lan egin dute, eta ospe handia lortu dute, ez bakarrik Espainiako beste udalerri batzuetan, baita Frantzian eta beste herrialde batzuetan ere. Zoritxarrez, askoz gehiago baloratzen dira kanpoan barruan baino.

existe una asociación que ha sabido comprender la importancia de la tradición marítima y del papel tan importante que juega la divulgación y promoción de la cultura de la construcción de embarcaciones tradicionales. Esta asociación, “ITXAS EGURRA HAIZEAN”, nació con un objetivo: crear un centro de información, reparación y conservación de dichas embarcaciones .Desde entonces han trabajado en esto contra viento y marea consiguiendo un enorme prestigio por su calidad no solo en otros municipios de España sino en Francia y otros países. Por desgracia se les valora mucho más fuera que dentro.

2009tik gaur arte, Udalak 5.000 euroko diru-laguntza eman izan dio elkarteari, baina zenbateko hori ez da nahikoa izan hasiera batean proposatzen zen guztia garatzeko, baina, batez ere, ostatua eta kokapena dira elkartearen arazorik handienak.

Desde 2009 hasta hoy por parte del Ayuntamiento han tenido una subvención de apenas 5000€, insuficientes para desarrollar todo lo que se proponían originalmente, pero sobre todo el gran problema que tienen es su alojamiento y localización.

Lan-eremua funtsezko faktorea den ofizioa denez, ez dute ezartzeko tokirik izan, eta hainbat lekutatik igaro dira. Getxoko Udalak lokal huts batzuk ditu, elkarte horren kokaleku izan daitezkeenak, eta lokal horiek edukitzea erabakigarria izan daiteke "ITXAS EGURRA HAIZEAN" elkartearen etorkizunerako eta horrek adierazten duen guztirako.

Al tratarse de un oficio donde el espacio de trabajo es un factor esencial, no han tenido un sitio en el que establecerse y han pasado por diferentes traslados. Es aquí donde el Ayuntamiento de Getxo, que cuenta con una serie de locales vacíos que podrían muy bien servir de base a esta asociación, puede ser decisivo para el futuro de “ITXAS EGURRA HAIZEAN” y todo lo que ello representa.

Uste dugu "Itxas Egurra HAIZEAN" elkarteak aukera hori merezi duela, artisau-lanbidea gauzatzen eta irudikatzen duelako, tradizio hori berpiztu, mantendu eta luzarazten duelako, gure historia eta arbasoena ezagutzen laguntzen duelako eta euskal kulturaren parte delako.

Consideramos que “ITXAS EGURRA HAIZEAN” merece esta oportunidad, porque ejerce y representa el oficio artesano, porque resucita, mantiene y alarga esta tradición, porque contribuye a que se conozca nuestra historia y la de nuestros antepasados y porque forma parte de la cultura vasca

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak honako ERABAKI-

Por todo ello, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

PROPOSAMEN hau aurkeztu du:

Lehenengoa: udal honek Aiboa Institutuaren ondoko makaletako etorbideko edukiontzien erabilera lagatzea, txalupak zaharberritzeko eta kontserbatzeko lanak egiteko, eta 300 metro koadro inguru, zaharberritzeko dauden txalupak gordetzeko edukiontzien ondoan.

Bigarrena: mozio honen berri udal-komunikabideetan ematea.

PROPUESTA DE ACUERDO:

Primero: Que este Ayuntamiento ceda el uso de los contenedores de la Avda. de los Chopos junto al Instituto Aiboa, para realizar los trabajos de restauración y conservación de los botes y unos 300 m2 junto a los contenedores donde guardar los botes pendientes de restauración.

Segundo: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Natalia Aranduy
Paula Amieva
Gonzalo Ayo
Mikel Bildosola
Irantzu Uriarte

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 10 (PP, EH Bildu, E.Podemos)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 14 (PNV, PSE-EE)

87.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GARDENTASUNA KENDUTAKO APARKALEKUETAN.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

2020-2023 Legegintzaldiko Planaren arabera, gobernu-taldeak Getxo gardena, hurbila eta parte-hartzailea nahi du. Eta puntu honetan Udal Talde Popularraren babesa dute. Baina orain kontua da dokumentu batean azaldutakoa egia izatea.

Adibidez, gardentasuna areagotze aldera, Udal Talde Popularrekook uste dugu zentzuzkoa litzatekeela Udalak obra handiak egitean kenduko diren aparkalekuen berri ematea.

87.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/TRANSPARENCIA SOBRE PLAZAS DE APARCAMIENTO SUPRIMIDAS.

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

De acuerdo al Plan de Legislatura 2020-2023 el equipo de gobierno quiere un Getxo transparente, cercano y participativo. Y en este punto tienen el apoyo del Grupo Municipal Popular. Pero ahora se trata de lo que está expuesto en un documento, sea realidad.

Por ejemplo en aras a incrementar la transparencia, desde el Grupo Municipal Popular vemos que, sería razonable que el Ayuntamiento informase de las plazas de aparcamiento que se van a suprimir al

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

realizarse grandes obras.

Horrelako obretan kalkulatutako kostuaren eta aurreikusitako iraupenaren berri ematen den bezala, legeak eskatzen duen bezala, gardentasunaren aurrerapena litzateke ezabatzen diren aparkaleku-plazen kopuruaren berri ematea.

De la misma manera que en este tipo de obras se da cuenta tanto del coste estimado como de la duración prevista de las mismas, tal y como exige la ley, sería un avance en la transparencia que también se diese cuenta del número de plazas de aparcamiento que se suprimen.

Beste alde batetik, Udalak obra txikiak egiten ditu, hala nola pasabideak jartzea edo espaloiak zabaltzea, eta horrek ere aparkalekuak kentzea ekar dezake.

Por otra parte el Ayuntamiento ejecuta pequeñas obras, como pueden ser la colocación de vados o el ensanchamiento de aceras, que también pueden suponer supresión de plazas de aparcamiento.

Gardentasuna areagotze aldera, Udal Talde Popularrekook eskatzen dugu urtero jakinaraz dadila zenbat aparkaleku kendu diren obra txiki horien ondorioz.

Para incrementar la transparencia, desde el Grupo Municipal Popular pedimos que se informe anualmente del número de plazas de aparcamiento que han sido suprimidas por estas pequeñas obras.

Horregatik guztiagatik, Udal Talde Popularrak honako ERABAKI-PROPOSAMEN hau aurkeztu du:

Por todo esto, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

Lehenengoa: Getxoko Udalak jakinaraz dezala zenbat aparkaleku kentzen diren udalerrian obra handiak egiten diren bakoitzean.

Primero: Que el Ayuntamiento de Getxo informe del número de plazas de aparcamiento que se suprimen cada vez que se realizan grandes obras en el municipio.

Bigarrena: Getxoko Udalak urteko txosten bat egin dezala, udalerrian obra txikiak egiteagatik kendu izan diren aparkalekuen kopurua zehaztuz.

Segundo: Que el Ayuntamiento de Getxo haga un informe anual en el que se detalle el número de plazas de aparcamiento que han sido suprimidas por la realización de pequeñas obras en el municipio.

Hirugarrena: Mozio honen berri udal-komunikabideetan ematea.

Tercero: Que se informe de la presente moción en los medios de comunicación municipales.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Gonzalo Zorrilla-Lequerica
Carolina Uribe

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Carmen Díaz
Ibon Rodríguez
Janire Ocio

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 5 (PP)
EZ/NO: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (EH Bildu, E.Podemos)

88.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO AUZO-TAXI ZERBITZUA MARTXAN JARTZEA.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Getxoko EH Bildutik hainbat proposamen egin ditugu azken hilabeteotan gure udalerriko mugikortasunarekin lotuta: bidegorri-sarea handitzea, herri-busa martxan jartzea, oinezkoen guneak zabaltzea, erabilerarik ez duten aparkalekuei konponbidea ematea... Herri-busaren zerbitzua martxan jartzea proposatu dugu hainbat bider, azkena, 2021eko aurrekontuen prozesuan, baina Udal Gobernuak ez zuen gure proposamena onartu. Oraingoan, beraz, beste alternatiba batekin gatoz, inguruko udalerri batzuetan martxan jarri dena: auzo-taxi zerbitzua.

Gure herrian metro eta autobus zerbitzua dugun arren, erdigunetik kanpoko auzo eta kale batzuetan garraio publikoaren eskaintza oso urria da. Horren adibide dira Andra Mari, Oikosa, Zubileta, Bolue... Gainera, kontuan hartu behar dugu Getxoko auzokideen adinaren batazbestekoa oso altua dela (getxoztarren %30 baino gehiagok 60 urte baino gehiago du), eta herri-guneetatik urrun bizi diren getxoztarrek ez dutela aukerarik izaten zerbitzu publikoetara gerturatzeko garraio publikoan.

88.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ LA PUESTA EN MARCHA DEL SERVICIO DE TAXI PARA LOS BARRIOS DE GETXO

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

Desde EH Bildu de Getxo hemos hecho varias propuestas en los últimos meses relacionadas con la movilidad en nuestro municipio: ampliar la red de bidegorris, poner en marcha el bus popular, ampliar las zonas peatonales, dar solución a los aparcamientos en desuso... Hemos propuesto varias veces la puesta en marcha del servicio de bus popular, la última en el proceso presupuestario de 2021, pero el Gobierno Municipal no aceptó nuestra propuesta. Esta vez, por tanto, presentamos otra alternativa que ya se ha puesto en marcha en algunos municipios de la zona: el servicio de taxi para los barrios del municipio.

Aunque en nuestra localidad tenemos servicio de metro y autobús, en algunos barrios y calles fuera del centro la oferta de transporte público es muy escasa. Ejemplo de ello son Andra Mari, Oikosa, Zubileta, Bolue... Además, debemos tener en cuenta que la media de edad de los-as vecinos-as de Getxo es muy alta (más del 30% de los-as getxoztarras tiene más de 60 años) y que los-as getxoztarras que viven lejos de los núcleos urbanos no tienen la posibilidad de acercarse a los servicios públicos en transporte público.

Errealitate horri erantzuteko asmoz, EH Bildutik "auzo-taxi" zerbitzua martxan jartzea proposatzen dugu. Getxoko Udalak martxan jarriko luke egitasmo hau Getxoko taxistekin batera elkarlanean. Zerbitzu hau martxan jarriko balitz, 70 urtetik gorako auzokideek eta mugikortasun behar bereziak dituztenek zerbitzu publikoetara joateko aukera izango lukete taxiz, prezio baxuagoetan: anbulatorioak, metro geltokiak, udal zerbitzuak... Udalerritik kanpora ere ospitale eta osasun-zerbitzuetara joateko aukera ere aztertuko litzateke, Urdulizeko ospitalera adibidez.

Con el fin de dar respuesta a esta realidad desde EH Bildu proponemos la puesta en marcha del servicio "auzo-taxi", un taxi para los barrios. El Ayuntamiento de Getxo pondría en marcha este proyecto en colaboración con los-as taxistas de Getxo. Si se pusiera en marcha este servicio, los-as vecinos-as mayores de 70 años y las personas con necesidades especiales de movilidad podrían acudir a los servicios públicos en taxi a precios más bajos: ambulatorios, estaciones de metro, servicios municipales... También se estudiaría la posibilidad de acudir a hospitales y servicios sanitarios fuera del municipio, por ejemplo al hospital de Urduliz.

Berangon adostu den bezala, auzokideen errenta-maila ere kontuan hartuko litzateke zerbitzu hau martxan jartzeko, hau da: gehienezko errenta zehaztuko litzakeke zerbitzu honetan parte hartu ahal izateko eta beherapena jasotzeko. Beherapen horrek sortzen duen kostua Udalak hartuko luke beregain.

Tal y como se ha acordado en Berango, para poner en marcha este servicio también se tendría en cuenta el nivel de renta de los-as vecinos-as, es decir: se determinaría la renta máxima para poder participar en este servicio y poder ser beneficiario de la rebaja. El coste que genere esta rebaja sería asumido por el Ayuntamiento.

Zerbitzu honi esker, herrigunetik urrun bizi diren 70 urte baino gehiagoko auzokideek eta mugikortasun-beharrizan bereziak dituzten getxoztarrek aukera izango lukete zerbitzu publikoetara joateko "dirutza" xahutu barik, eta Udalak konponbide bat eskainiko luke garraio publikoa heltzen ez den inguru horietarako.

Gracias a este servicio los-as vecinos-as de más de 70 años que viven lejos del casco urbano y los-as getxoztarras con necesidades especiales de movilidad podrían acudir a los servicios públicos sin gastar "un dineral" y el Ayuntamiento ofrecería una solución para estas zonas donde el transporte público no llega.

Horregatik guztiagatik, honako akordio-proposamena egiten diogu Getxoko osoko bikurari:

Por todo ello, formulamos la siguiente propuesta de acuerdo al Pleno de Getxo:

1.- Getxoko Udala BizkaiTaxirekin harremanetan jarriko da Getxoko "auzo-taxi" zerbitzua martxan jartzeko hitzarmena sinatzeko.

1.- El Ayuntamiento de Getxo se pondrá en contacto con BizkaiTaxi para la firma de un convenio para la puesta en marcha del servicio "auzo-taxi" de Getxo.

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

2.- Zerbitzu horri esker 70 urtetik gorako getxoztarrek eta mugirkotasun beharrizan bereziak dituzten auzokideek beherapena izango dute taxi-zerbitzuan Getxoko zerbitzu publikoetara joateko, beti ere gehienezko errenta-muga bat ezarri eta gero.

2.- Gracias a este servicio los-as getxoztarras mayores de 70 años y los-as vecinos-as con necesidades especiales de movilidad tendrán derecho a un descuento en el servicio de taxi para acudir a los servicios públicos de Getxo, siempre tras establecer un límite máximo de renta.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Ibon Rodríguez
Carolina Uribe
Gonzalo Ayo
Eduardo Andrade
Joseba Arregui

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 5 (EH Bildu, E.Podemos)
EZ/NO: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (PP)

89.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: GETXOKO TELEFONO-KABINETAN INTERBENTZIO ARTISTIKOAK EGITEA.

89.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ LA REALIZACIÓN DE INTERVENCIONES ARTÍSTICAS EN LAS CABINAS TELEFÓNICAS DE GETXO

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

Azken urteetan nabarmen behera egin du kaleko telefono-kabinen erabilerak. Sakelako telefonoen agerpenak batik bat ekarri du zerbitzu honen gainbehera, eta gero eta baxuagoa da telefono-kabinen erabilera. Getxon 15 telefono-kabina baino gehiago ditugu: kabina batzuk oraindik martxan daude, beste batzuk, ostera, apurtuta eta utzita daude...

En los últimos años se ha producido un descenso significativo en el uso de las cabinas telefónicas en la calle. Sobre todo ha sido la aparición de los teléfonos móviles la que ha provocado el declive de este servicio, y el uso de cabinas telefónicas es cada vez menor. En Getxo tenemos más de 15 cabinas telefónicas: algunas siguen funcionando, otras, en cambio, están rotas y abandonadas...

Apirilean zabaldu zen bezala, Telefonicak asmoa du Bizkaiko 354 kabinak kaletik kentzeko, tartean Getxokoak. Zentzua izan dezake erabilerarik ez duten zerbitzuak kentzea, batik bat aspalditik konpondu barik daudenen kasuan.

Tal y como se difundió en abril, Telefónica tiene previsto retirar de la calle las 354 cabinas de Bizkaia, entre ellas las de Getxo. Puede tener sentido suprimir los servicios que no están en uso, sobre todo los que no se arreglan y mantienen desde hace tiempo.

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Baina telefono-kabinak kendu beharrean, badago beste aukerarik ere: kabina hauei erabilera berriak bilatu, herriko artisten esku utzi eta denon gozamenerako erreminta bihurtu. Hain zuzen ere, Gure planteamendua honakoa da: Telefonicak Udalaren esku uztea telefono-kabina hauek eta Udalak, beharrezkoak diren eraberritze-lanak egin ostean, herriko sortzaileen esku uztea, interbentzio artistikoetarako. Horrela, artista getxoztarrek kale-erakusketak antolatzeko espazio berri bat izango lukete, gutxienez 15 puntu ezberdinekin. Gainera, kabinen izaera eta estetika aprobetxatuz, artelan bakoitzaren azalpena entzun ahalko litzateke kabinaren-telefonotik.

Pero en lugar de eliminar las cabinas telefónicas, hay otra alternativa: buscar nuevos usos a estas cabinas, dejarlas en manos de los-as artistas locales y convertirlas en una herramienta para el disfrute de todos. En concreto, nuestro planteamiento es el siguiente: que Telefónica ponga a disposición del Ayuntamiento estas cabinas telefónicas y que el Ayuntamiento, tras realizar las obras de reforma necesarias, las ponga a disposición de los-as creadores-as locales para sus intervenciones artísticas. De esta forma los-as artistas getxoztarras dispondrían de un nuevo espacio para la organización de exposiciones callejeras con un mínimo de 15 puntos diferentes. Además, aprovechando la naturaleza y estética de las cabinas, se podría escuchar la explicación de cada obra de arte desde el teléfono de cabina.

Herriko artistek erabiltzeaz gain, elkarte ezberdinek ere erabili ahalko lukete euren argazki-erakusketak egiteko (urteurrenak betetzen dituztenean, aspaldiko argazkiak jartzeko...); edota Getxophoto bezalako jaialdientzat ere erabilgarria izan zitekeen, bertan erakusketak antolatzeko.

Además de por los-as artistas locales, el servicio también podría ser utilizado por diferentes asociaciones para realizar sus exposiciones fotográficas (cuando se cumplen sus aniversarios, para exponer fotografías antiguas...); o para festivales como Getxophoto, para organizar en ellas sus exposiciones.

Iazko konfinamendua amaitu zenean Udalak egun batetik bestera Torrene erakusketa-aretoa ixtea erabaki zuen, herriko artistekin aldez aurretik berba egin barik. Hori zen herriko sortzaileek euren lanak erakusteko leku gutxienetako bat, eta Udalak kendu zien inolako alternatibarik eskaini gabe.

Una vez finalizado el confinamiento del año pasado el Ayuntamiento decidió cerrar de un día para otro la sala de exposiciones Torrene sin haber hablado previamente con los artistas locales. Este era uno de los pocos lugares en los que los-as creadores-as de la localidad podían exponer sus trabajos, y el Ayuntamiento se lo arrebató sin ofrecer ninguna alternativa.

Argi dago telefono-kabinek ezin dutela hutsune hau beteko, Getxok behar duelako ganorazko erakusketa-gela bat. Baina telefono-kabinak osagarriak izan daitezke, gaur egun erabilerarik ez

Está claro que las cabinas telefónicas no pueden llenar este hueco porque Getxo necesita una sala de exposiciones adecuada y digna. Pero las cabinas telefónicas pueden ser

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

duten baliabideak aprobetxatuz, eta kaleari ere bizia emanez. Telefono-kabinek urte asko egin dituzte gure artean, eta sormena erabiliz berriro ere erabilgarri jarri ahal ditugu, getxoztarren eta bisitarien gozamenerako.

complementarias, aprovechando recursos que hoy en día no tienen uso, y dando vida también a la calle. Las cabinas telefónicas han permanecido muchos años entre nosotros-as y con creatividad las podemos volver a poner a disposición de los-as getxoztarras y visitantes.

Getxoko osoko bilkurari proposatzen dizkiogun puntuak euren onarpenerako honakoak dira:

Los puntos que proponemos al Pleno de Getxo para su aprobación son los siguientes:

1.- Getxoko Udala harremanetan jarriko da Telefonicarekin, Telefonicak telefono-kabinak Getxoko Udalaren esku uzteko.

1.- El Ayuntamiento de Getxo se pondrá en contacto con Telefónica para que ésta empresa ponga las cabinas telefónicas a disposición del Ayuntamiento de Getxo.

2.- Udalak telefono-kabinak eraberrituko ditu euren estetika mantenduz eta erakusketak antolatzeko aukera eskainiz, horretarako beharrezkoak diren lanak eginez.

2.- El Ayuntamiento reformará las cabinas telefónicas manteniendo su estética y ofreciendo la posibilidad de organizar exposiciones, realizando los trabajos necesarios para ello.

3.- Getxoko Udalak deialdi irekia egingo du herriko sortzaileentzat telefono-kabina hauen interbentzio artistikoa antolatzeko eta euren erabilera arautzeko, modu parte-hartzailean.

3.- El Ayuntamiento de Getxo realizará una convocatoria abierta a los-as creadores-as locales para organizar, de forma participativa, la intervención artística sobre estas cabinas telefónicas y regular su uso.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Nerea Guijarrubia
Carolina Uribe
Carmen Díaz
Gonzalo Zorrilla
Irantzu Uriarte

BOZKETA/VOTACIÓN
BAI/SI: 5 (EH Bildu, E.Podemos)
EZ/NO: 14 (PNV, PSE-EE)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 5 (PP)

90.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: PALESTINARI ELKARTASUNA ADIERAZI

90.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ MOSTRAR SOLIDARIDAD CON PALESTINA.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera

Por mayoría se rechaza la siguiente

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

bota da:

Israelgo auzitegiek Jerusalemgo Sheikh Jarrah auzotik hainbat familia kanporatzeko eta Israelgo estatuko segurtasun indarrek Al-Aqsa meskitaren aurka egindako erasoaren ostean, Palestinako tentsioa gogortu egin zen berriro.

Benjamin Netanyahu Israelgo lehen ministroak asteartean, maiatzak 11, iragarri zuen Israelek Gazaren aurkako erasoak areagotuko dituela, eta dagoeneko 43 pertsona hil direla, horietako hamahiru adingabeak. Zisjordanian gutxienez bi gazte hil dira, horietako bat adingabea. Ildo horretan, azken egunotan ehunka bonbardaketa egin ditu Israelek Gazan.

Israelgo armadak 5.000 erreserbista mobilizatu ditu eta iraupen zehaztugabeko erasoaldi baterako prestatzen ari da.

NBEk ohartarazi duenez, indarkeria maila horrek eta horiek Palestinako biztanleengan dituzten ondorioez ohartarazi du.

Gertakari horien aurrean, Getxoko Udalak:

- Israelek Palestinako herriari egiten dizkion giza eskubideen urraketak salatzen ditu. Ildo horretan, nazioarteko komunitateari dei egiten dio erasoaldi militar hori geldiarazteko eta elkarrizketarako eta negoziaziorako bideei berriro ekiteko, Mahmud Abbas Palestinako presidenteak Europako erakundeen laguntzarekin Nazioarteko Bake Konferentzia bat egiteko egindako eskaera babestuz.

- Nakbaren 73. urteurrenean, Israelek lurralde palestinarrak legez kanpo okupatzea salatu eta gaitzesten du, eta,

moción:

Tras la orden de los tribunales de Israel de expulsar a varias familias del barrio Sheikh Jarrah de Jerusalén y el ataque realizado por las fuerzas de seguridad contra la mezquita Al-Aqsa, la tensión en Palestina volvió a endurecerse.

El Primer Ministro israelí Benjamin Netanyahu anunció el pasado martes, día 11 de mayo, que Israel incrementaría los ataques contra Gaza, y que de momento ya han muerto 43 personas, trece de ellas menores. En Cisjordania han fallecido por lo menos dos jóvenes, uno de ellos menor de edad. Israel ha realizado cientos de bombardeos en Gaza durante los últimos días.

El ejército israelí ha movilizado a 5.000 reservistas, y se prepara para un ataque de duración indeterminada.

La ONU ha advertido de los efectos de dichos niveles de violencia sobre la población palestina.

Frente a dichos sucesos, el Ayuntamiento de Getxo:

- Condena las violaciones de derechos humanos ejercidas por Israel al pueblo palestino. Asimismo, hace un llamamiento a la comunidad internacional para detener dicho ataque y retomar vías de diálogo y negociación, apoyando la petición realizada por el presidente palestino Mahmud Abbas con ayuda de las entidades europeas para llevar a cabo una Conferencia de Paz Internacional.

- En el 73 aniversario de la Nakba, condenamos la ocupación de territorios palestinos por parte de Israel. Del

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

aldi berean, elkartasuna eta konpromisoa adierazten du herri palestinarraren giza eskubideen defentsarekin, Nazioarteko Zuzenbideak ezartzen duen bezala.

- Palestinarako laguntza humanitarioa indartzeko eskatu die euskal erakundeei, pandemiak are gehiago areagotu baitu haien egoera.

mismo modo, mostramos solidaridad y compromiso con la defensa de los derechos humanos del pueblo palestino, tal y como dispone el Derecho Internacional.

- Solicita a las entidades vascas que refuercen la ayuda humanitaria para Palestina, ya que la pandemia ha recrudecido todavía más su situación.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Nerea Guijarrubia
Inazio Uriarte
Carolina Uribe
Carmen Díaz
Javier Elorza
Ignacio Uriarte

IRUZKINAK/COMENTARIOS

Gobernu taldeak aurkeztutako zuzenketa transakzionala ez onartuta / Enmienda transaccional presentada por el equipo de gobierno rechazada

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 5 (EH Bildu, E.Podemos)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 14 (PNV, PSE-EE)

91.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: BIZIKIDETZAREN ETA GIZA ESKUBIDEEN ALDEKO EUSKO JAURLARITZAREN LAGUNTZAK.

Gehiengoz, honako mozio hau atzera bota da:

2021eko apirilaren 21eko Ebazpenaren bidez maiatzaren 11ko Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian (EHAA) bizikidetzaren eta giza eskubideen arloan proiektuak egiten dituzten Euskal Autonomia Erkidegoko udalerrientzako eta gainerako toki-erakundeentzako laguntzak argitaratu ziren. Argitalpenaren arabera, laguntza horiek bi ebazpen bereizitan banatuko dira: bata, erakunde pribatuen proiektuetarako eta, bestea, udalerrien

91.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/AYUDAS DEL GOBIERNO VASCO POR LA CONVIVENCIA Y DERECHOS HUMANOS.

Por mayoría se rechaza la siguiente moción:

El pasado 11 de Mayo se publicó en el Boletín Oficial del País Vasco (BOPV) mediante la Resolución de 21 de Abril de 2021 las ayudas a municipios y demás entidades locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que realicen proyectos en materia de convivencia y derechos humanos. Estas ayudas, según describe la publicación, se dividirán en dos resoluciones separadas: una destinada a proyectos de entidades privadas y otra para

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

eta gainerako toki-erakundeen proiektuetarako.

proyectos de municipios y demás entidades locales.

Ebazpen horren helburua da laguntza hauen deialdia egitea, Euskal Autonomia Erkidegoko udalek eta gainerako toki-erakundeek garatutako proiektuak finantzatzeko, baldin eta gure gizartean bizikidetzaren, giza eskubideen errespetuaren, enpatiaren eta elkartasunaren kultura sustatzen eta bultzatzen badute. Helburu hori bera lortu nahi genuen 2020ko azaroan Tokiko Bizikidetza Foroa sortzeko mozioa aurkeztu genuenean, Udalbatzarrak Osoko Bilkuren areto honetan bertan onartu zuena.

El objetivo de dicha Resolución es convocar estas ayudas para que sean destinadas a la financiación de proyectos desarrollados por municipios y demás entidades locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que promuevan en nuestra sociedad una cultura de convivencia, de respeto de los derechos humanos, de empatía y solidaridad. Este mismo objetivo es el que perseguíamos con la presentación de nuestra moción para la creación de un Foro Local de Convivencia en el mes de Noviembre de 2020 y que salió aprobada en este mismo salón de Plenos por la corporación.

Gure ustez, alkateak proiektu honekin hartu zuen konpromisoa kontuan hartuta eta, halaber, oraindik prozesu honi ekin gabe jarraitzen duela gogorarazita, gure iritziz une hau egokia da oinarriak ezartzen joateko eta legegintzaldi hau alferrik ez pasatzeko gure gizartean oraindik burutu gabe dauden oroimen, justizia eta erreparazioa lortzeko hain beharrezkoa dugun Tokiko Bizikidetza Foroari forma ematen hasi gabe. Laguntza horiek argitaratzea egokia iruditzen zaigu elkarrizketak abiarazteko, taxutu nahi dugun bideari forma emateko eta arlo horretan adituak diren pertsonekin eta aurrera egiten lagunduko diguten elkarteekin espazioak sortzeko.

Creemos que, teniendo en cuenta el compromiso que la Alcaldesa adquirió con este proyecto y que aún continúa pendiente iniciar este proceso, vemos adecuado este momento para poder ir sentando las bases y que no pase esta legislatura en vano sin haber empezado a dar forma al Foro de Convivencia Local que tanto necesitamos, por la Memoria, justicia y reparación que continúa pendiente en nuestra sociedad. La publicación de estas ayudas nos parece oportuno que podamos ir iniciando conversaciones, dando forma al camino que queremos trazar e ir creando espacios con personas y asociaciones expertas en la materia que nos ayuden a avanzar.

Horregatik guztiagatik, honako hau aurkezten diogu Getxoko Udaleko Osoko Bilkurari:

Por todo ello, presentamos al pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

ERABAKI-PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udalak Bizikidetzaren Tokiko Foroa ahalik eta lasterren abian jartzeko beharrezkoak diren elkarrizketei ekingo die, bakearen, bizikidetzaren eta giza eskubideen

1. El Ayuntamiento de Getxo iniciará las conversaciones necesarias para poner en marcha lo antes posible el Foro Local de Convivencia, teniendo en cuenta experiencias cercanas y

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

arloko hurbileko esperientziak eta tokiko jardunbide egokiak kontuan hartuta.

buenas prácticas locales en materia de paz, convivencia y derechos humanos.

2. Getxoko Udalak datozen hilabeteetan aurkeztu beharreko proiektua zehaztu ondoren eskatuko ditu laguntza horiek, ebazpen horretan eta erarik egokienean egingo den deialdian jasotako gaiak kontuan hartuta.

2. El Ayuntamiento de Getxo solicitará dichas ayudas una vez se determine el proyecto a presentar en los próximos meses, teniendo en cuenta las materias recogidas en dicha resolución y en la convocatoria que sea más adecuada.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Paula Amieva
Carmen Díaz
Ibon Rodríguez
Javier Elorza
Ignacio Uriarte

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 5 (EH Bildu, E.Podemos)
EZ/NO: 5 (PP)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 14 (PNV, PSE-EE)

92.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: COVID19 TXERTOETARAKO SARBIDE UNIBERTSALA.

92.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/EL ACCESO UNIVERSAL A LAS VACUNAS DEL COVID19.

Aho batez, honako mozio hau onartu da:

Por unanimidad se aprueba la siguiente moción:

Azkenaldian gertatu den osasun publikoko larrialdi garrantzitsuena dugu gure aurrean. 3.3 milioi pertsona baino gehiagok galdu du bizitza mundu osoan. Mundu-ekonomiak bilioika dolar galdu ditzake immunizazio mailak ez badu azkar gora egiten mundu osoan. Nazioetako osasun sistemak erortzear daude, herrialde askotako ekonomiak zapalduta eta milioika pertsonen bizibidea arriskutan.

Estamos ante una de las emergencias de salud pública más grave de la historia reciente. Ya se han perdido más de 3,3 millones de vidas en todo el mundo. La economía mundial puede perder billones de dólares si la tasa de inmunización no aumenta rápidamente en todo el mundo.
Los sistemas nacionales de salud están cerca del colapso, economías enteras están doblegadas y el medio de vida de millones de personas está en juego.

COVID-19aren aldaera berriek erakusten digute birusa toki guztietan menperatu arte, ez dugula irabaziko. Urtebete geroago, argi daga txertoen

Las nuevas variantes de la COVI D-19 demuestran que no venceremos al virus hasta que lo derrotemos en todas partes. Un año después queda claro

fabrikazioa eta erabilgarritasuna esponentzialki handitzea eta mundu mailan bidezko banaketa bermatzea premiazkoak direla. Honek, ezagutza, datuak, baliabideak eta jabego intelektuala zabalki elkarbanatzea eskatzen ditu, diru- sarrera ertain eta txikia duten herrialdeekin batez ere.

Erakunde desberdinek patenteen liberalizazioa eskatzen egin duten lana eskertzen dugu, hauen artean, Amnistía lnternacioanl, Oxfam lntermón, Medicas sin Fronteras eta Right to Cure kanpaina. Aldi berean, Estatu Batuetako Administrazioak patenteen liberalizazioa bultzatzeko iragarkiari ongi etorria egiten diogu eta, uste dugu, orain Europar Batasunari dagokiola pausuok jarraitzea. Espainiak gauza interesgarriak agertu ditu, baina neurri zehatzetan bihurtu behar dira.

Zentzu berean azaldu dira Osasunaren Mundu Erakundeko Zuzendaria, munduko 100 gobernu baino gehiago, gizarte zibileko ehundaka elkarte eta sindikatu. Beraiekin bat egin dugu Europako batzordeari eta EB-ari mailarik gorenean eztabaida dezaten eskatzeko, behin behineko salbuespenak bultzatu ditzaten Merkataritzarekin Lotutako Jabetza lntelektual eta Ezaguerari buruzko Akordioetan (ADIPC gaztelaniaz). Hegoafrikak eta lndiak proposatutako salbuespenak jabetza intelektuala eta ezaguera partekatzea erraztuko luke. Ekimen honekin jabetza intelektualak sortutako monopolioak ekidituko litzateke eta zuzenbideko ziurtasun eza deuseztatuko litzateke. Honek jarduteko askatasuna eskaintzen du eta ondorioz, erabilgarritasuna,

que debemos aumentar de manera urgente y exponencial la fabricación y la disponibilidad de vacunas y garantizar su reparto equitativo a nivel mundial, lo cual requiere compartir de forma amplia el conocimiento, los datos, los recursos y la propiedad intelectual, especialmente con los países de ingresos bajos y medianos.

Agradecemos la labor de organizaciones de diversa índole solicitando la liberación de las patentes, tales como Amnistía Internacional, Oxfam lntermón, Médicos Sin Fronteras, la campaña Right to Cure ... Y tomamos en cuenta la solicitud hecha por diferentes países como India o Sudáfrica. Al mismo tiempo damos la bienvenida al anuncio de la Administración de los Estados Unidos o del Parlamento Europeo de apoyo a la liberalización de las patentes y consideramos que ahora le toca a la Unión Europea seguir sus pasos. España ha hecho interesantes anuncios, pero hay que materializarlos en medidas concretas.

En este mismo sentido se han manifestado el Director General de la Organización Mundial de la Salud, más de 100 gobiernos nacionales, cientos de organizaciones de la sociedad civil y sindicatos, y nos unimos a ellos para instar a la Comisión Europea y a los Estados Miembros de la UE a que debatan al más alto nivel, y apoyen la exención temporal y puntual de determinadas obligaciones recogidas en los Acuerdos sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC). La exención propuesta por Sudáfrica y la India facilitaría la posibilidad de compartir la propiedad intelectual y el conocimiento. Con esta iniciativa se evitarían los monopolios generados por la propiedad intelectual y eliminaría la

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

eskuragarritasuna eta merketasuna handitu eta azkartzeko lankidetza ahalbidetuko litzateke.

inseguridad jurídica, ofreciendo la libertad de operar y permitiendo una colaboración que aumente y acelere la disponibilidad, accesibilidad y asequibilidad de las vacunas para la COVID-19 a nivel mundial.

Gure gizarteek, garezti ordaindu dute jadanik pandemiarekin lotutako bizitza galera eta atzerapen ekonomikoa. Egoera hau txarrera doa egunetik egunera. Horretaz gain, diru publiko kopuru handia daga COVID-19aren inguruko teknologietan egiten ari diren aurrerakuntzak bultzatzen. Txertoa biztanleria guztira ahalik eta azkarren heltzeko elkarrekin lan egitea eta galarazten duten oztopo guztiak kentzea guztion intereserako da.

Nuestras sociedades ya han pagado un alto precio en vidas y en retroceso económico debido a la pandemia, y esto no hace más que crecer día a día. Además, hay grandes cantidades de dinero público detrás de la innovación en las tecnologías para la COVID-19. Está en el interés de todos y todas trabajar conjuntamente para asegurar que la vacunación llegue lo más rápido posible a toda la población y en todo el mundo y para ello es urgente cooperar y eliminar todos los obstáculos que lo impiden.

Guzti honengatik, Espainiako Gobernuari zuzendutako hurrengo eskaera adostu du:

Por todo ello:

1. Mundu mailako lankidetza oztopoak kentzea, txertoen hedapena, behar besteko ekoizpena eta mundu guztian garaiz eta zuzentasunez banatzea berma daitezen. Hor sartu beharko litzateke beste estatuei laguntza teknikoa eta ekonomikoa eskaintzea, Osasunaren mundu erakundeak ezarritako zientzia eta COVID-19 baliabideak elkarbanatzeko mekanismoetan elkar laguntzea; hala nola, COVID-19 -aren kontrako Tresnen Irispen Azeleradorea (ACT-A) eta honen oinarri den COVAX, herrialde arteko txertoen bidezko banaketarekin lotuta dagoena.

1. Instamos al Gobierno de España a cooperar a escala mundial y eliminar los posibles obstáculos que impidan garantizar que las vacunas se desarrollan y fabrican en cantidad suficiente y distribuyen luego a tiempo y de manera inclusiva en todo el mundo. Esto abarca prestar asistencia técnica y económica a otros Estados, colaborar en mecanismos establecidos por la OMS para compartir ciencia y recursos COVID-19, tales como el Acelerador del Acceso a las Herramientas contra la COVID-19 (ACT-A) y su pilar para el reparto equitativo de vacunas entre países (COVAX).

2. Europar Batasuneko estatuei eskatzen die, Indiak eta Hegoafrikak Munduko Merkataritza Erakundean aurkeztutako ekimena, aldi baterako salbuespena txertoen jabetza intelektualarekiko, ekipoekiko eta COVI D 19aren kontra egiteko

2. Pide a los estados de la Unión Europea a que apoyen la iniciativa presentada por India y Sudáfrica ante la Organización Mundial del Comercio sobre una exención temporal de los derechos de propiedad intelectual sobre las vacunas, los equipos y los

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Getxo UDALA • AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

tratamenduekiko. Eta, Europako Batzordeak babestu dezala Munduko Merkataritza Erakundean aldi bereko patenteen etetea. Eta farmazia konpainiei eskatzen die beraien ezagupenak eta datuak partekatzeko, Munduko Osasun Erakundearen COVID 19aren kontrako teknologiaren sarbidearen bitartez.

tratamientos destinados a la lucha contra la COVID-19; y en todo caso, que la Comisión Europea apoye en la OMC la suspensión temporal de patentes; e insta a las empresas farmacéuticas a que intercambien sus conocimientos y datos a través del Acceso Mancomunado a Tecnología contra la COVID-19 (C-TAP) de la Organización Mundial de la Salud.

3. Akordio hau Espainiako Gobernuko Presidentziari, Autonomi Erkidegoko Osasun Sailari eta ondorengo erakundeei: Amnistía Internacional, Médicos Sin Fronteras eta Oxfam Intermón jakinaraziko zaie.

3. El Ayuntamiento de GETXO comunicará este acuerdo a Presidencia del Gobierno de España, al Departamento de Salud de la Comunidad Autónoma y a las entidades Amnistía Internacional, Médicos Sin Fronteras y Oxfam Intermón.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES

Carolina Uribe
Ignacio Uriarte
Carmen Díaz
Mikel Bildosola
Eduardo Andrade

IRUZKINAK/COMENTARIOS

Ordekatzeko zuzenketa transakzionala onartuta / Enmienda transaccional de sustitución aceptada

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 24 Aho batez/Unanimidad

93.- ELKARREKIN PODEMOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: UDALEKO GIZARTE-KONTSEILUA SORTZEA.

93.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL ELKARREKIN PODEMOS S/LA CREACIÓN DEL CONSEJO SOCIAL MUNICIPAL.

Gehiengoz, honako mozio hau onartu da:

Por mayoría se aprueba la siguiente moción:

Euskadiko Gizarte Zerbitzuak arautzen dituen abenduaren 5eko 12/2008 Legeak printzipio gidari gisa ezartzen du herritarrek gizarte zerbitzuetan parte hartzeko bideak ezartzea. Arau berean ezartzen da udal-mailako gizarte kontseiluak sortzea, kontsultarako eta aholkularitzarako

La Ley 12/2008 de 5 de Diciembre, reguladora de los Servicios Sociales en Euskadi, establece como principio rector el establecimiento de cauces para la participación ciudadana en los Servicios sociales. La misma norma prevé la creación de Consejos Sociales Municipales con carácter consultivo y

Getxo UDALA • AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

organoak izango direnak gizarte zerbitzuen plangintzari, antolaketari eta funtzionamenduari buruzko gaietarako eta, horrela, gai horiek definitzen lagunduko dute, eztabaidaren bidez eta proposamenak organo eskudunei aurkeztuz.

asesor para los temas relativos a la planificación, organización y funcionamiento de los servicios sociales, contribuyendo así a su definición mediante el debate y la elevación de propuestas a los órganos competentes.

Getxoko Udalean Berdintasun Kontseilua dagoen bezala, emaitza oso positiboekin, badira beste sektore batzuk, hala nola haurrak, adinekoak, gazteak edo gizarte zerbitzuak, beste udal-arlo batzuekin elkarreraginean daudenak eta herritarrengandik asko jaso dezaketenak.

De la misma forma que existe el Consejo de igualdad en el Ayuntamiento de Getxo, con resultados muy positivos, hay otros sectores, como infancia, mayores, juventud o servicios sociales, que interactúan con otras áreas municipales y sobre las que la ciudadanía tiene mucho que aportar.

Beste alde batetik, nahiz eta Getxoko Udalean gizarte zerbitzuen urteko memoriak ditugun zerbitzu horien egoerari eta bilakaerari buruzko oinarrizko informazio gisa, esan behar da ikusten dugula ez dagoela informaziorik eta partaidetzarik Gizarte Kontseiluan sor litezkeen beste gai batzuei dagokienez. Eta pandemiaren ondorioz gizarte-eragileekin elkarreraginean aritzeko Elkarrizketa Sozialerako Mahaia izeneko espazioa sortu bazen ere, Mahaia horrek ez du inolako arau edo erregelamendurik ezartzen duenik organoan nola hartu behar den parte eta, halaber, ez dago aktarik eta ez zaigu aldian-aldian espazio horretan hitz egiten denaren berri ematen. Eta proposamen honekin, hain zuzen ere, eskatzen duguna da Elkarrizketa Sozialerako Mahaia hau Gizarte Kontseilu bihurtzea, gizarte-eragile berak eta beste batzuk izango dituena, araudia izango duena eta nolabaiteko funtzionamendu arrunta eta gardena izango duena.

Por otra parte, aunque en el Ayuntamiento de Getxo disponemos de las memorias anuales de los servicios sociales como información básica sobre su situación y evolución, apreciamos una falta de información y participación en otros temas que podría ser generada en el Consejo Social. Y aunque gracias a la pandemia, se creó un espacio que se llamó Mesa de Diálogo Social para interactuar con agentes sociales, la misma no está regulada por ningún reglamento que hable de la forma de participación en la misma, ni se disponen de actas ni se nos informa periódicamente de lo que se habla en dicho espacio. Y con esta propuesta, precisamente lo que solicitamos es que esta Mesa de Diálogo Social pase a ser un Consejo Social con los mismos agentes sociales y otros, con reglamento, y cierto funcionamiento ordinario y transparente.

Bere funtzioen artean honako hauek egongo lirateke:

➔ Erabiltzaileen eta Gizarte Zerbitzuetan esku hartzen duten beste eragile batzuen aldarrikapenak, iritziak eta proposamenak entzutea.

Entre sus funciones estarían:

➔ Escuchar las reivindicaciones, opiniones y propuestas de los usuarios y usuarias, así como de otros actores que intervienen en los Servicios

Hobekuntza handia ekarriko luke zerbitzu horien plangintzan, eta nabarmen lagunduko luke ekintza-ildo nagusiak zehazten, hots, herritarren parte-hartzea benetakoa bihurtuz; are gehiago une honetan, pandemia betean jarraitzen dugunean, eta gizarte arloan laguntzen eskariak gora egin duela eta gizarte-arreta behar dela erakusten duten zifrekin.

➔ Benetako informazioa biltzea, bai gizarte zerbitzuen erabiltzaileen gogobetetasunari eta asebetetasunari buruzkoa, bai pobrezia eta/edo gizarte-bazterketa murrizteko zerbitzu horiek duten eraginkortasunari buruzkoa, etengabeko jarraipena egitea ahalbidetuko duten inkesten eta beste bitarteko objektibo batzuen bidez.

➔ Egindako ekintzak eta gizarte-langileen, etxez etxeko arreta-zerbitzuaren, boluntarioen eta zuzenean inplikatutako erakundeen bidez eskainitako zerbitzuen nahikotasuna ebaluatzea. Hala denean, udal, foru eta EAEko erakundeei aldaketak eta hobekuntzak egiteko proposamenak planteatzea.

➔ Udaleko beste arlo batzuekiko harremana gizarte-gaiei eragiten dieten arloetan, hala nola oztopo arkitektonikoak kentzea, etxebizitza soziala, kontratuetako klausula sozialak, beharrezkoak izan daitezkeen zuzeneko laguntza berriak, etab.

➔ Beste gizarte zerbitzu batzuekiko eta, hala badagokio, hurbileko udalerrietako gizarte kontseiluekiko harremana, gaur egun zorroko zenbait zerbitzu partekatzen dituzten eskualdekoez gain, kohesio handiagoa lortzeko eta baterako ekintzak proposatzeko. Horrek erakundeen arteko koordinazioa erraztuko luke, arlo eta zerbitzu espezializatu batzuetan jada lantzen ari dena.

Gizarte Kontseilua honakoek osa dezakete:

Sociales. Supondría una gran mejora en la planificación de los mismos y contribuiría de forma significativa a la determinación de las principales líneas de acción, haciendo real la participación ciudadana; más en este momento, en el que nos seguimos encontrando en plena pandemia y con cifras que demuestran el aumento de la demanda de las ayudas y necesidad de atención social.

➔ Recabar información real, tanto sobre la satisfacción de los usuarios y usuarias de los servicios sociales, como de la eficiencia de los mismos en la reducción de la pobreza y/o exclusión social, a través de encuestas y otros medios objetivos, que permitan hacer un seguimiento continuo.

➔ Evaluación de las acciones ejercidas y de la suficiencia de los servicios ofrecidos a través de las trabajadoras sociales, servicio de atención a domicilio, voluntariado y organizaciones directamente implicadas. Propuestas de cambios y mejoras en su caso a las instituciones, tanto municipales como forales y de la CAV.

➔ Relación con otras áreas municipales en cuestiones que afecten a temas sociales, como pueden ser la eliminación de barreras arquitectónicas, vivienda social, cláusulas sociales de los contratos, nuevas ayudas directas que puedan ser necesarias, etc.

➔ Relación con otros servicios sociales y, en su caso, Consejos Sociales de municipios próximos, además de los comarcales con los que se comparten ya actualmente algunos servicios de la cartera, para una mayor cohesión y propuesta de acciones conjuntas. Esto facilitaría la coordinación interinstitucional que ya se está trabajando en algunas áreas y servicios especializados.

El Consejo Social podría estar compuesto por:

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

- Alkatea, edo hark eskuordetutako pertsona, gehi udal-talde bakoitzeko ordezkari bat.
- Gizarte zerbitzuen arloko gaietan eragina duten edo arlo edo zerbitzu horiekin zerikusia duten eskumenak dituzten Udaleko arlo edo zerbitzu guztietako ordezkariak;
- Sindikatuak, enpresak eta hirugarren sektoreko erakundeak;
- Elkarteak, erabiltzaileen erakundeak eta boluntarioak.

Udaleko teknikarien eta kasuan kasu zeregin zehatzetarako beharrezkoa den edo eskatzen zaion edozein profesionalen parte-hartzea eta aholkularitza ere izango luke.

Horregatik guztiagatik, honako hau aurkezten diogu Getxoko Udaleko Osoko Bilkurari:

ERABAKI-PROPOSAMENA:

1.- Getxoko Udalak konpromisoa hartzen du Elkarrizketa Sozialerako Mahaia Gizarte Kontseilu bihurtzeko, kontuan hartuta horrelako organoak jasotzen dituen 12/2008 Legea. Kontseilu honen xedea da parte hartzea, entzute aktiboa eta gardentasuna sustatzea.

2.- Getxoko Udalak lantalde bat jarriko du martxan, gizarte zerbitzuetako arduradun tekniko gorenak eta udal-talde guztietako ordezkari batek osatua (beste arduradun tekniko batzuei irekita egongo dena), Gizarte Kontseiluaren funtzionamendua arautuko duen erregelamendua elkarrekin egin ahal izateko.

- El Alcalde o Alcaldesa, o persona en quien delegue, mas un representante de cada grupo municipal;
- Representantes de cada una de las áreas o servicios del Ayuntamiento con competencias que incidan o estén relacionadas con materias del ámbito de los servicios sociales;
- Organizaciones sindicales, empresariales y del tercer sector;
- Asociaciones, organizaciones de usuarios/as y voluntariado.

Contaría también con la participación y asesoría del personal técnico del Ayuntamiento y de cualquier profesional que en su momento fuera necesario o sea requerido para tareas concretas.

Por todo ello, presentamos al pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente

PROPUESTA DE ACUERDO:

1.- El Ayuntamiento de Getxo se compromete a convertir la actual Mesa de Diálogo Social en un Consejo Social, teniendo en cuenta la Ley 12/2008 donde se recogen este tipo de órganos, para fomentar la participación, la escucha activa y la transparencia.

2.- El Ayuntamiento de Getxo pondrá en marcha un grupo de trabajo compuesto por el máximo responsable técnico de los servicios sociales y un/a representante de cada grupo municipal (abierto a otros/as responsables técnicas) para poder elaborar de manera conjunta un reglamento que regule el funcionamiento de dicho Consejo Social.

PARTE-HARTZAILEAK/INTERVINIENTES
Paula Amieva

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/06/29 Fecha: 29/06/2021
Firmado: Amaia Aguirre Muñoa (Alkatea/Alcaldesa) Data: 2021/06/30 Fecha: 30/06/2021

Carmen Díaz
Nerea Guijarrubia
Eduardo Andrade
Ignacio Uriarte

BOZKETA/VOTACIÓN

BAI/SI: 10 (PP, EH Bildu, E.Podemos)
ABSTENTZIOA/ABSTENCIÓN: 14 (PNV, PSE-EE)

GALDE-ESKEAK

Ez dago.

RUEGOS Y PREGUNTAS

No se formulan.

HERRITARREN GALDERAK

Idazkari nagusiak galdera irakurri ditu, eta alkateak erantzun ditu. Galdera hauek egin dituzte:

Jesús Urrutia Oleagak, Andra Mari Gure Lurra elkartearen izenean, HAPOren aldaketa-aurreikuspenei eta berrikuspenari buruzko galdera bat egin du.

PREGUNTAS DE LA CIUDADANÍA

El Secretario General da lectura a una pregunta, que es respondida por la Alcaldesa, formulada por:

Por Jesús Urrutia Oleaga, en representación de la Asociación Andra Mari Gure Lurra, sobre previsiones de la revisión del PGOU.

Eta beste aztergairik ez zegoenez, Alkateak bilera amaitutzat eman zuen egun horretako 14:10ean.

Saio honen laburpena transkribatu da, eta bideo-akta sistema baten bidez audobisual euskarrian egindako grabazioaren osotasuna bermatzen duen ondorengo aztarna elektroknikoa ***SHA512 - baecc93a49e6c10f856a4d0e362fb6b93e2b2b85bf439d28000f9cd83095b11b681cc244b4061b19e0ed2654152add8ee8b7e7e2ef212d8bfd6f012c5827c6c4***
Nik Idazkari Nagusiak eta Alkateak nirekin sinatuz, horren guztiaren fede ematen dut.

Ikus-entzunezko artxiboa Getxoko Udalaren bideotekara joz kontsulta daiteke, esteka honetan:

Y no habiendo otros asuntos que tratar, la Alcaldesa levantó la sesión siendo las 14 horas y 10 minutos de este día.
De esta sesión, cuyo extracto se ha transcrito, y de la grabación en soporte audovisual realizada mediante un sistema de video-acta, con la siguiente huella electrónica que garantiza la integridad de la grabación: ***SHA512 - baecc93a49e6c10f856a4d0e362fb6b93e2b2b85bf439d28000f9cd83095b11b681cc244b4061b19e0ed2654152add8ee8b7e7e2ef212d8bfd6f012c5827c6c4***
Como Secretario General y firmando la Alcaldesa en unión mía, doy fe.

El archivo audiovisual puede consultarse accediendo a la videoteca del ayuntamiento de Getxo en el siguiente enlace:

http://getxo.seneca.tv/s/CxQVPRqxTDdqfufhvyZBmbIbTd4opH1bS5zzZfZZsjdMas1i